

ALÍPIO BANDEIRA

BIBLIOTECA  
DISTRICTUAL  
R. A. S. P. L. C. M. T. P. S.  
**JAUAPERY**



MANAÓS - 1926

Bittencourt

0498





BIBLIOTECA  
LEZEMIAFCAEDCR  
RAUL BRAGA.

---

JAUAPERY

---

•••



ALIPIO BANDEIRA



COLEÇÃO  
*Agnello Bittencourt*

*Fauapery*



AM 981.100.498  
B 214j

MANÁOS — 1926





## DEDICATORIA

*Dedico este livrinho a Bento Lemos, José Bezerra Cavalcanti, Luiz Bueno Horta Barbosa, Antonio Martins Vianna Estigarribia, Eduardo de Lima e Silva Hoerhann, Virgilio Bandeira e Arthur Bandeira, devotados campeões da causa indigena; aos integros concidadãos General Americo Almada, pelos muitos beneficios que fez aos botocudos catarinenses, e Tenente-coronel Argollo Mendes pela simpatia que consagra á infeliz raça americana.*

**A. B.**

*Margem, 29 de Junho de 1926.*





## PREFACIO

Este opusculo foi começado em Março de 1922, na cidade de Itú (S. Paulo), e, varias vezes interrompido e outras tantas retomado, participou dos contratempos e peripecias em que se achou o seu autor, com quem se transferiu a diversos logares até acabar aqui, na Margem, quasi no fim do anno, e isto porque houve o proposito de comemorar com ele e outros escritos indigenas o centenario de nossa Independencia.

Resente-se, pois, naturalmente, como em geral todos os seus trabalhos, da falta de assento material desse autor intermitente e ambulante, aliás bem poucas vezes ajudado por disposições mentaes adequadas, o que é proprio e caracteristico dos tristes dias que correm.

O leitor apanhará, sem duvida, os defeitos, innumerados, que d'ahi resultam, e dará de mão a todos para só considerar o que no caso merece consideração, a saber — a defesa do nosso bom e desvalido indio.

Margem do Taquary, Festa universal dos mortos de 134 (31 de Dezembro de 1922).

*A. B.*



## I

“Quem subir ao Rio Negro a partir de Manáos num desses pequenos vapores fluviaes que servem ás comunicações deste rio até ás grandes cachoeiras, pode ter a certeza de que nos primeiros dias de viagem a conversação dos passageiros versará sobre os “índios bravos” do rio Jauapery, os temidos “antropofagos”.

Assim começa o Dr. Theodor Koch-Grünberg, naturalista alemão, o prefacio do folheto — *Die Yauapery*, de Georg-Hübner. E explica adiante:

“Quanto á reputação de antropofagia de que gosam geralmente os Jauaperis, não existe a menor prova disto. O unico facto que Barbosa Rodrigues cita como sinal de cannibalismo é que esses índios em 1865 despedaçaram o cadaver de um caçador, tiraram-lhe os ossos e collocaram os tendões sobre um girão.” (Gerüst).

E' verdade o que diz. Essa ingrata e caluniosa popularidade, em que, como de ordinario, prevalece a lenda sobre a realidade dos factos, provém da guerra de morte que ha quasi 70 annos sustentam esses selvagens contra os invasores das suas terras, que em regra são tambem profanadores dos seus lares.

Entenderam de resistir á opressão que lhes foi levada ás suas proprias malocas, e ganharam por isto o nome de ferozes e até de antropofagos, sendo para os seus perseguidores prova de ferocidade o se defenderem com ardor e bravura, e de antropofagia o terem antigamente feito das tibias dos inimigos vencidos instrumentos de musica.

Como se vê o libelo é fraco, fraquissimo. Vejamos a contestação.

Habitavam outrora o rio Jauapery os Caripunas e Cericunãs de uma só nação e os Atruais, Assahís e Aruaquís de outra, que passa por ser a dos Uaymirís, parecendo de moderna proveniencia as tribus denominadas Parauary, Amparo, Cabinaro e Suare, de que atualmente ainda se encontram ali familias.

Eram índios guerreiros e como tal viviam em lutas com os seus vizinhos mais proximos os — Carayás, os Cocuanas e os Jumas da costa fronteira; os Manãos, Paravianas e Uranacoacenas de Aracary, hoje Carvoeiro, acima da confluencia do Rio Branco, sem falar nas guerras periodicas e inesperadas dos terriveis Muras, salteadores de longo curso, então.

As primeiras entradas de civilizados fizeram-se naturalmente pelos grandes rios, de sorte que ficaram esses índios durante mais de duzentos annos resguardados de taes invasões no seu retiro.

Em principio do seculo XIX começaram a sofrer incursões dos exploradores, mas eram ainda bastante fortes para contel-os a distancia, causando-lhes mais danos do que sofriam. Dessas pugnas, sempre rapidas e encarniçadas, correram vozes que conferiram aos habitantes do Jauapery os fóros de crueldade e perfidia, com que, á semelhança dos seus irmãos Parintintins, dos altos afluentes do Madeira, foram conservando a inviolabilidade dos seus lares.

Um longo periodo de calma seguiu-se a essas primeiras investidas, mas a fama de braveza ficou tradicional e mais ou menos mesclada de contos lendarios, bordados em torno de factos veridicos.

Era esta a situação quando em 1855, em busca de caminho terrestre para os campos do Rio Branco, mandou o governo do Amazonas ao Capitão Gabriel Antonio Ribeiro Guimarães que o procurasse pelo Jauapery, cujas cabeceiras supunha estarem perto daquelles campos.

O Capitão, com uma numerosa comitiva, composta de 43 homens, subiu durante 45 dias o Jauapery e um seu afluente, que denominou Miranda, encontrou diversas vezes signaes e vestigios de índios, mas não viu um só, nem foi jamais incommodado. O mesmo se deu na volta.

No rio Miranda, discordando de seus companheiros, que ouviram latidos de cães e tropel semelhante a dansa de selvagens, convenceu-se de que não havia gente porque, ao contrario do que devia acontecer, os animaes ribeirinhos vinham reconhecer as canôas, como se não tivessem nenhuma noção do perigo que o homem representava.

O resultado dessa expedição foi nullo para o fim projetado, e desastroso para a paz dos índios. Já no anno seguinte Manoel Pereira de Vasconcellos, a mando do presidente João Pedro Dias Vieira e sob pretexto de catechese, entrou no Jauapery com 50 guardas nacionaes armados, e, depois de matar e saquear quanto pôde, ateou fogo á maloca salteada.

Recomeçou a luta entre civilizados e selvicolas. Principiaram estes por atacar individuos e em breve passaram a assaltar as chacaras e sitios da vizinhança.

Em 1865 tentaram acometer a villa de Moura.

Em 1872 (Dezembro) pozeram em pratica esse velho projeto, assenhoreando-se dela. Em Janeiro de 1873 uma grande força mandada pelo governo do Amazonas como represalia ao assalto de Moura fez entre os indios uma terrivel matança que se prolongou intermitentemente e em pequena escala por todo o anno de 1874.

Durante 31 annos, ainda que frequentes e implacaveis, reduziram-se as lutas a assassinios individuaes de parte a parte, exactamente como sucedera no interregno anterior de 1856 a 1873.

Finalmente em 1905 nova mortandade, a mais estúpida e cruel de todas, foi feita nos incolas do Jauapery por uma expedição militar do governador do Amazonas.

Duas vezes tentou-se guarnecer o rio com destacamentos militares. Os destacamentos não se poderam manter.

Tres vezes experimentou-se a catechese.

O missionario da primeira parece que cuidava mais das fraquezas humanas do que das cousas celestes, e isto explica o facto de se ter "encantado" juntamente com a sua lavadeira. Os frades chefes da segunda e terceira tinham evidentemente mais geito para bandoleiros do que para evangelisadores.

Suas missões duraram apenas o tempo necessario para chegarem a meio rio e descarregarem sobre os selvagens as armas que conduziam.

A' volta já não foi missão, nem zêlo apostolico, nem curiosidade, nem especulação; nada sinão apenas pavor.

Esse ligeiro escorço historico mostra claramente que não lhes cabe, aos Jauaperys, a culpa da má fama com que são conhecidos. Só cinco ou seis sortidas e sempre em desforra, fizeram para agredir o inimigo nos proprios lares dele, ao passo que mais de cem vezes foram atacados nos seus.

Sendo tão perseguidos e mal tratados, nunca empregaram contra os seus adversarios setas envenenadas, e podendo tirar uma vingança implacavel no dia em que tomaram Moura, não o fizeram.

Foram mortos por ambiciosa concurrencia, por inutil malvadez e até por simples covardia do civilizado, mas em todos esses casos, para o publico ou para a historia, os criminosos e barbaros, os ferozes eram sempre eles.

Aqui está, entretanto, a opinião de Koch-Grünberg, que não é sentimentalista:

"A viagem de Payer provou tambem que esses indios têm, é verdade, todos os defeitos de um povo primitivo, mas que no fundo são bôa gente e que todas as crueldades anteriores do governo podiam ser evitadas si se tivesse tido desde o principio um procedimento racional."

Quando estive no Uatumã, em fins de Julho e principio de Agosto de 1911, soube que esses indios costumavam frequentar esse

rio em certa época do anno e que eram ahi frequentemente **assassinados** por um hespanhol, o Snr. Moreno, morador da Cachoeira Maximiana. Chegado á casa desse homem, perguntei-lhe como se davam esses encontros e porque motivo atirava nos selvagens, e ele me informou, sem sombra de pêjo ou remorso:

— Sai um deles á boca da mata e diz: *maia*; a gente passa-lhe fogo e corre.

— Que quer dizer *maia*? — indaguei.

— Não sei, respondeu-me.

— Mas, snr. Moreno — obtemperei — *maia* pode ser uma palavra de simpatia ou de negocio e nesse caso, bem vê o snr., seria de uma atrocidade inominavel o seu procedimento; mas ainda que seja uma palavra de agressão, é isto motivo para matar uma pessoa? E nunca notou o snr. que não é grande prova de coragem disparar o seu tremendo rifle em um homem armado apenas de arco e flecha, e ainda por segurança correr?

A todas essas observações o snr. Moreno objetou apenas que indio é *bicho traiçoeiro*!

Quando em Novembro desse mesmo anno visitei o Jauapery já conhecia a significação da palavra — *maia*.

Quer dizer — facão.

Assim, vinha o infeliz selvagem das suas brenhas á procura de um facão — objeto preciosissimo para quem só dispõe de instrumentos de pedra e precisa abrir a mata do Amazonas; seu intuito não era pedir, mas negociar pelos seus frutos silvestres ou pelos artefatos da sua rudimentar industria; propunha a transação na sua lingua, a unica lingua do seu conhecimento, e a resposta que lhe davam era a descarga da Winchester!

Que idéa ficará fazendo da civilização e do civilizado essa misera creatura quando escapa das balas com que atendem á sua innocente proposta?

Sob a impressão desse doloroso e immerecido passado que eu, a meu pesar, recordava e revia em todos aqueles pontos que a guerra ensanguentára, passei pelo Jauapery de coração consternado, ouvindo gemidos e maldições no vozear noturno da selva, vendo por toda a parte sombras e cruces, as cruces de um martirio que não acaba, as sombras errantes dos mortos, dos seus pobres, dos seus insepultos, dos seus desconsolados mortos.

Desde esses dias merencorios procuro em vão expressões com que transmita ao publico o meu fundo sentimento de tristeza, entusiasmo e vergonha: — tristeza de ter conhecido tão grande e longo sofrimento; entusiasmo de ter contemplado tanta coragem e tanta confiança dos martyres; vergonha, pesada vergonha de pertencer a uma época em que taes crimes são possíveis.

Não achei, não acharei esse ardente verbo solitario, filho do genio e da paixão.

Não basta que o sangue da raça fale na minha vóz e chore nas minhas nenias e clame e troveje e verbere nas minhas imprecações. Tenho algumas vezes enflorado de louros o sacrificio das vitimas e tenho coberto de estigmas a vitoria dos algozes.

Nada mais do que isto, infelizmente !

Armado com o vocabulario dessa nossa doce lingua maleavel, insinuante e sedutora, não poupei esforços, é certo, mas debalde !

Onze annos depois recebi do Jauapery, entre outras muitas, a fotografia que figura na capa deste opusculo. Representa, como se vê, uma india de cerca de 30 annos.

Será, talvez, engano dos meus sentidos, mas estou convencido de que essa fisionomia resignada e dolorosa exprime sem nenhuma palavra o que eu não pude traduzir dispondo de todas as palavras da nossa amavel lingua tão sentimental e tão suggestiva.









II

Não se sabe com certeza a proveniência dos índios que habitam atualmente o rio Jauapery. Ignora-se também o seu número e até o nome genérico que lhes deve caber.

Barbosa Rodrigues chamou-os de Crichanás, sem de nenhum modo justificar semelhante denominação; Richard Payer, de Jauapery e Uamiry; Georg Hübner, de Jauapery, Paravary, Atruahy, Amparo, Suare e Kabinaro. O grupo com quem travei relações em 1911 apresentou-se como sendo Atruahy. Na verdade, porém, a razão parece estar do lado da gente de Moura, segundo a qual pertencem esses índios á grande nação Uaimiry, (\*) dividida nos varios ramos que trazem os nomes citados e outros, desconhecidos, que moram nas cabeceiras do rio. Tudo com efeito, indica que o rio Jauapery é povoado por numerosas grandes famílias, restos de antigas tribus, que falam com pequenas variantes uma lingua comum, que têm suas malocas muito separadas umas das outras e que se guerreiam continuamente, não de certo, pela concorrência na caça e pesca, ainda abundantes naquelas plagas, mas provavelmente por pequenas rivalidades infantis muito habituaes entre os selvagens. Do pouco que pude entender os que comigo trataram, conclui apenas que ha no Jauapery diversos bandos, com nomes e costumes diversos. De Crichanás é que não tive a menor noticia, por mais que indagasse e insistisse.

Devemos, pois, concluir que ou Barbosa Rodrigues enganou-se, ou a tribu com quem esteve em 1884 já não existe no Jauapery. (\*\*)

(\*) — Barbosa Rodrigues condena este nome, mas nada prova contra elle.

(\*\*) — Hypothese feita por Koch - Grünberg — *Die Jauapery*, von G. Hübner Einleitung, etc. von Koch - Grünberg.

Convém aqui acrescentar que não ha na tradição nenhum apoio á opinião desse naturalista, a menos que se identifiquem os Crichanás com os Cericunás, como fez o mesmo Barbosa Rodrigues. O ouvidor Sampaio dá como habitantes do Jauapery em 1775, os Aruaquís, os Caripunas e os Cericunás. O Capitão Ribeiro Guimarães em 1855 já não fala nestes e sim nos Assahís, “contra quem jñão tem apparecido queixa alguma” e nos Uaimiris “mal afamados.” Sea como fôr, já nesse tempo, não obstante o que por engano afirma em contrario Barbosa Rodrigues, era o rio Jauapery guardado valentemente pelos seus bravos moradores. É o que se deprehe de das seguintes palavras do Capitão Ribeiro Guimarães nas observações finaes do seu relatorio: — “Ao passo que cahiu por terra — diz ele — esse terror panico, que se havia espalhado entre o povo, de que os gentios defendiam a entrada do Jauapery».

Muito pouca cousa, pois, sabe a historia a respeito desse rio e de seus indios.

Houve em meados do seculo XVIII no lugar chamado Tauacuera, á margem direita e a dois dias de viagem, em canôa, da vila de Moura, uma missão religiosa de que eram catecumenos os Aruaquís e catechizador o frade carmelita Antonio Tunaré, cujo tragico fim parece indicar que ele se tornára culpado de desmoralisação com a sua *lavadeira*, do que resultou, conforme a cronica, o misterioso encantamento de ambos numa ocasião em que, fóra de vistas, pescavam no paraná fronteiro á aldeia. Em 1855, á procura, como já se disse, de campos, que não encontrou, fez o capitão Ribeiro Guimarães sua viagem ao Jauapery. Explorou tambem o afluente que denominou Miranda, navegou ao todo 45 dias, atravessou 56 cachoeiras e, posto encontrasse frequentemente indicios de gentios, nunca viu nenhum, nem foi jámais molestado, quer no tempo que passou andando, quer no que, por forças das circunstancias, demorou encostado ás margens. Na verdade os selvagens lá estavam, mas, ou fosse porque a ocasião não era propicia ás suas excursões á beira do rio, ou porque tivessem no interior tudo quanto careciam nessa época, o certo é que não foram vistos. Já, porém, no anno seguinte (Abril de 1856) a existencia deles foi revelada barbaramente por Manoel Pereira de Vasconcellos, que subindo o Jauapery, até certo ponto, internou-se pela mata acompanhado de 50 guardas nacionaes, encontrou os indios no fim de alguns dias de marcha, fuzilou os que lhe fizeram frente e, terminada a resistencia, tocou fogo á maloca, matando ainda sob as chamas uma velha e uma creança que não tiveram forças para fugir. Começou assim a guerra de morte entre civilizados e selvicolas.

Emquanto os primeiros se reuniam para assassinar periodicamente os indios que vinham á margem do rio, assaltavam estes os raros pescadores que se descuidavam, e algumas vezes tambem se grupavam

em torno de um chefe para atacar os sítios e chacaras mais proximas. Essa luta continuou sem treguas de parte a parte, devendo-se observar, todavia, que os selvicolas quasi não faziam mal senão aos habitantes da vila de Moura, seus mais encarniçados inimigos e perseguidores, tendo pelo contrario certa simpatia pelos povoados de Ayrão, Carvoeiro e Muirapinima, que costumavam visitar. Esse estado de cousas determinou a criação em 1859 de um destacamento militar posto em "Tauacuera" afim de impedir a passagem dos indios para a fóz do rio e a dos civilizados para além daquele ponto. Em 1865 prepararam os selvagens uma agressão á vila desafeta e chegaram a inicial-a, mas recuaram em tempo.

Provavelmente por esse motivo nesse mesmo anno foi o governo do Amazonas autorizado a contratar um padre que se encarregasse da pacificação deles, o que se fez dando-se a esse catechista uma subvenção annual, um interprete, um contingente militar, pequenas embarcações para as viagens e brindes para os catecumenos.

O missionario escolhido foi o proprio vigario de Moura, frei Samuel Lucciani.

Frei Lucciani não destoou dos processos adotados pela catechese catolica desde mais de dois seculos antes. Deixou-se ficar socegado em Moura, e em principio de 1867 mandou ao Jauapery uma canôa com praças armadas. O resultado foi desastroso. Por imprudencia dos soldados ou por outro qualquer motivo, a canôa voltou, sem nenhuma desgraça pessoal, é certo, mas repelida pelos indios que, como era natural, desconfiaram da vizita armada do frade.

De quanto foi desmoralizada essa missão podemos avalial-o pelos trechos seguintes do officio do presidente Epaminondas de Mello, já transcrito por Barbosa Rodrigues na *Pacificação dos Crichanás* e dirigido a frei Lucciani: "A missão contratada com a Presidencia não podia ser por V.<sup>m</sup> abandonada e entregue á força publica.

Do seu officio de 8 de Março, a que com este respondo, vê-se o que acabo de dizer.

V.<sup>m</sup> mandou a força publica ter com os indios, não acompanhando-a, e da imprudencia do chefe resultou que os indios embraveceram e frecharam os guardas nacionaes.

Si o missionario tivesse acompanhado a diligencia, ter-se-hiam evitado sem duvida os ferimentos e dado alguns passos em favor da catechese.

Pede-me que augmente o destacamento até 50 praças, de onde se conclue que é esteril e inutil a sua missão.

A força publica o governo mandará, independente do contrato que fez, quando entender conveniente, e si só com a força publica é que pode-se chamar ao gremio da civilização os indios bravios, como V.<sup>m</sup> expõe no seu citado officio, então o contrato deve acabar."

A situação permaneceu no mesmo pé de guerra.

Dada, porém, a diferença de recursos, os índios eram sempre 10 e 100 vezes mais sacrificados do que os seus adversários.

Resolveram, pois, novamente atacar a vila de Moura, o que fizeram com tamanho geito e pericia que, estando suas malócas a muitos dias de viagem da referida vila, quando os mourenses deram pelo facto estavam cercados por todos os lados, exceto pelo rio, na manhã de 12 de Janeiro de 1873.

O pavor foi geral, mas o dano foi insignificante á vista das proporções da investida.

A população, avaliada em 100 almas, refugiou-se na ilha Curupiari, fronteira ao porto, sofrendo apenas a perda de duas pessoas e um saque de pequenissimo valor, porque, afinal, o que interessava aos assaltantes eram justamente os objetos de diminuto preço: facões, machados, pregos e uma ou outra missanga.

Mas si os efeitos da agressão foram, relativamente, quasi nulos, o mesmo não se pode dizer da represalia, tão espaventosa quanto deshumana.

Chegando a Manãos a noticia da occurrencia, o presidente da provincia despachou immediatamente para Moura uma força de artilharia e infantaria sob as ordens do proprio comandante das armas, coronel João do Rego Barros Falcão, a quem foram tambem fornecidas duas lanchas.

A expedição chegou ao seu destino a 18 de Janeiro.

Já os selvagens haviam abandonado a vila, si bem que para armar ao efeito digam partes officiaes que eles foram repelidos pela força do coronel. O certo é que esse militar saiu com suas lanchas á procura dos índios pelos lagos e igarapés das redondezas e manchou com uma carnificina miseravel a sua missão e a sua memoria.

Os que encontrou — e eram mais de uma centena — foram trucidados impiedosamente, sem que se olhasse idade, sexo ou estado.

Nem sequer ocorreu aos algozes, para lhes moderar a furia sanguinaria, este simples raciocinio: que se fossem os selvicolas realmente ferozes como se dizia, suas numerosas ubás, dadas posteriormente, com requintado cinismo, como vazias por se terem afogados os tripulantes, teriam sido conduzidas para o porto de Moura afim de transportal-os á ilha de Curupiari, onde facil lhes seria matar toda a população desarmada, não precisando empregar nisto mais do que cacetes e pedras.

Mas a sorte dos índios é sempre esta: por um pequeno mal que façam encontram ordinariamente governantes que põem a sua mentalidade abaixo da deles para punil-os com atrocidades em vez de procurar educal-os ou de reconhecerem que a culpa maior está na parte adversa, de quem promanam habitualmente as provocações e cujos fóros de responsabilidades são, necessariamente, outros.

Os morticínios, verdadeiras caçadas de índios, proseguiram também durante todo o anno de 1874 ao mando do tenente honorario Antonio de Oliveira Horta, comandante de um destacamento de Moura, onde desde então começaram a estacionar lanchas da Armada para esses hediondos cruzeiros.

Do lado oposto proseguiram também os ataques isolados em que muitas vezes eram sacrificados innocentes, porque para os selvagens perseguidos basta ser de raça diferente para ser inimigo, exceto quando têm motivos especiaes em contrario.

Ninguém, aliás, á vista da longa e dura experiencia deles, deixará de reconhecer a logica rigorosa de um tal raciocinio.

Nesses povoadores do Jauapery era até de notar a distincção que faziam entre moradores de Moura e moradores de Ayrão, Carvoeiro e Muirapinima, tratando áqueles com uma sêde implacavel de vingança e a estes com simpatia e benevolencia, de que nunca se afastaram.

Em 1878 nova tentativa se pretendeu fazer de pacificação e catechese entregue desta vez a frei José Maria Villa.

Acompanhado de 5 praças bem armadas e municiaadas entrou o padre até dois dias de viagem, encontrou um grupo de selvicolas, travou combate, segundo declarou, por ter sido hostilizado, e, gastos os 450 cartuchos que levava, não se sabe com que resultado, voltou a Moura, abandonou a missão, e lá se foi para o Uaupés *amansar* os Macús, os Boanaris e os Uananas, que já eram ao tempo do ouvidor Sampaio, em 1775, muito bons canoeiros e sofriveis lavradores.

Em 1881 estabeleceu-se em Uirabiana, pequena ilha do Jauapery a um dia de viagem, em canôa, de Moura, um destacamento militar com o mesmo destino do que existira antigamente em Tauacuera.

Um mez depois de sua permanencia nesse lugar, vendo os soldados um bando de índios a certa distancia de seu posto, logo o atacaram a bala matando alguns e apossando-se da ubá que eles, na fuga, abandonaram.

Poucos dias depois a vingança dos selvagens recaía sobre dois soldados que distrahidamente apanhavam ovos de tartaruga não muito distante de sua ilha.

O destacamento foi retirado e os selvicolas queimaram o barracão que lhe servia de quartel.

Assim terminou a ultima tentativa de policiamento daquelas remotas paragens.

Mas não terminou a guerra entre civilizados e índios, guerra que se dava dentro do reino destes, muito além da boca que defronte de Moura lança o Jauapery no rio Negro, o que por si só bastava para caraterisar a culpa daqueles.

Para que se efetuasse uma expedição armada bastava o aparecimento de selvagens em Uirabiana ou Maracacá, pontos separados de

Moura pela vasta bahia, em que está, no rio Negro e mais meio dia de marcha em canôa.

Que iam lá fazer os moradores da vila, duas vezes resguardados pela força e pela distancia, sinão provocar os seus já tão desafeiçoados vizinhos? Nem siquer podiam alegar necessidades de pesca, visto não lhes faltarem lagos e igarapés onde se abastecessem.

O resultado dessa triste luta escusada e desigual registrou-o dolorosamente Barbosa Rodrigues no seu livro.

Emquanto os gentios eram sacrificados ás dezenas e centenas em cada recontro, a historia não recolheu, desde 1846 até 1881, mais do que 52 nomes de vítimas suas e entre elas 7 indios, escravos dos seus inimigos.

Mas o rio continuou fechado á civilização, e a lenda de ferocidade dos seus habitantes, promovida e sustentada, como de antanho, pela traficante politica dos malfetores e dos padres estrangeiros, ficou de pé.

Nunca houve uma alma sensivel, nunca houve um governo esclarecido que se lembrasse de empregar o agrado em vez da força.

E ainda daquelas vezes, não poucas aliás, em que os selvagens se apresentaram deante dos seus algozes, inclusive dentro da vila de Moura pacificamente, em atitudes que qualquer pessoa desprevenida tomaria como promotoras de relações de amizade, até nessas ocasiões foram eles invariavelmente maltratados e repelidos.

Pessimo conceito, portanto, hão de ter de nós esses ingenuos feiticistas a quem indevidamente damos o qualificativo de ferozes e que, entretanto, nem ao menos se socorrem contra nossa crueldade de todas as armas de que dispõem?

Quem ha ali que saiba do emprego de setas ervadas pelos nossos indios nesses ultimos 50 ou 100 annos, a não ser nas mais descompassadas trapaças do salesianismo?

A nossa insensatez neste assunto chega ao ponto de querermos que elles sejam nossos amigos quando nós os desprezamos, e que nos poupem quando nós os trucidamos.

Pelo que toca aos do Jauapery, o raciocinio não era outro si não este.

A desinteligencia persistia, pois, e com ela o martirio dos aborigenes e algumas vezes o sacrificio dos civilizados.

Tal era a situação quando os visitou pela primeira vez, em Abril de 1884, o naturalista patricio João Barbosa Rodrigues.

Empenhado em fazer, sinceramente, a pacificação tão necessaria ao gentio como aos moradores de Moura, arrostou de animo firme todas as difficuldades naturaes da empresa e todas as que lhe crearam os interessados em manter o *statu quo* antigo.

Estes não eram poucos e — cousa singular! — pertenciam todos á vila de Moura. Barbosa Rodrigues foi tão bem recebido pelos indios

quanto mal admitido pela população civilizada que se dava como vítima do furor jauaperiano.

A irreductibilidade achou-a o pacificador no meio desta, não entre aqueles, e achou também ahi a dissimulação, a mentira, a perfidia e a traição, todas empenhadas em anular os seus esforços.

Do lado oposto, pelo contrario, dissipada a primeira impressão de natural desconfiança, manifestada em ameaças e alaridos de colera, 15 minutos depois sentaram-se os indios tranquilamente a par dos seus desconhecidos vizitantes, com os quaes nesse mesmo dia dansavam, agradecendo assim, a seu modo, os presentes recebidos e a amizade oferecida.

Tres expedições fez Barbosa Rodrigues ao Jauapery.

Numa delas levou sua esposa e uma filha infante, o que não sómente dá testemunho da sua coragem, mas também da confiança que lhe inspiravam os indios.

Bem merecida era, aliás, essa confiança, á vista das disposições ordeiras dos selvagens e da fidelidade com que sempre cumpriram suas promessas.

Tendo entremettes estabelecido com todo o cabimento e muita sabedoria um *modus vivendi* para ser adotado pelas partes em litigio, viu-o constantemente obedecido pelos barbaros e continuamente desatado pelos civilizados.

Na sua ultima viagem encontrou entre os traidores o seu proprio ex-ajudante, o alferes Manoel Ferreira da Silva.

Bastava que ele se afastasse do rio para que os traficantes o invadissem, apesar das suas recomendações em contrario, afim de negociar com os indios, isto é, para exploral-os e desmoralisal-os.

Como não conseguiram com as suas variadas manobras impedir a intervenção benemerita do naturalista, como não poderam obscurecer ou desmentir a demonstração que ele praticamente fez da bôa indole dos Jauaperis, da sua lealdade e da sua evidente vontade de viver em relações de paz e amizade com os seus vizinhos, trataram de destruir-lhe toda a obra realisada, enganando comercialmente os selvagens e provocando-os com insultos e agressões.

Assim, mesmo antes que Barbosa Rodrigues abandonasse o theatro da sua valiosa conquista, já ela estava sendo anulada, e um mez depois da sua partida nada restava daquela proteção que ele oferecera aos selvicolas e que estes haviam aceitado com as mais significativas provas de agradecimento.

Sua pacificação foi completa e decisiva, mas não teve continuidade.

Despresando os seus conselhos, o governo amazonense abandonou os indios ás mãos dos seus algozes, o que quer dizer que tudo voltou ao estado primitivo.

Ele havia escrito: — « Lanço os alicerces. Outro mais habilitado levante o edificio. »

Esse outro, se houvesse interesse da parte dos presidentes, teria sido o proprio Barbosa Rodrigues, pois no seu livro estão as provas de que ele conhecia a alma do aborigene e os meios racionais de chamal-os gradualmente á civilização.

Mas em vez de verdadeiro desejo de salvar essa prole selvatica, que ha 4 seculos resiste aos nossos processos de destruição, o que havia era a acomodação partidaria empenhada em não perturbar os planos dos opressores, aliada á absurda convicção da imprestabilidade do indio.

Certo é que uma politica « filha da moral e da razão » aconselharia a redenção da raça pelo simples motivo de ser humana, ainda que fosse de facto inaproveitavel para o trabalho; mas onde está o sucessor de José Bonifacio, o estadista preparado pela sciencia, e rico de sentimento, para pensar e proceder assim?

O Jauapery ficou de novo segregado, voltando novamente á crença popular a lenda da ferocidade de seus filhos, os quaes, desiludidos do patrocínio dos brancos, passavam parte do tempo internados nas suas malocas, muito longe das margens do rio, e parte em excursões pelo Uatumã, provavelmente no intuito de obter por esse lado as relações amistosas que não conseguiram no seu torrão paterno.

Desse afastamento e das cautelas tomadas pelos raros pescadores que afrontavam as suas praias misteriosas, nasceu no Jauapery um tal ou qual socego, apenas perturbado de quando em quando por acontecimentos sem importancia.

Em 1901 visitou-o Ricardo Payer, que chegou até á aldeia Maháua, onde segundo Koch-Grünberg, « foi recebido com hospitalidade, mas de onde teve de retirar-se apressadamente, diante da ganancia dos indios abandonando todos os seus trens. (\*) »

O naturalista alemão acrescenta que o material etnografico arrecadado pelo seu colega, acha-se no Museu de Historia Natural de Vienna, mas não nos explica como, tendo este perdido toda a bagagem (seines ganzen Gepäcks) pode salvar esse material e « um pequeno vocabulario da lingua Jauapery. »

Seja como fôr, essa viagem não passou de uma curiosidade de etnologo, sem nenhuma consequencia boa ou má para os gentios e, portanto, sem nenhuma alteração da calma dos ultimos tempos, calma que se prolongou até 1905.

Nesse anno, valendo-se do apoio da situação dominante, Fuão Antunes, resolveu explorar o Jauapery, e para isso fundou um barracão em Maracacá, junto á boca que lança o rio defronte de Moura e que não passa de um dos ramos do seu complicadissimo delta.

(\*) — *Die Jauapery*, von G. Hübner Einleitung, etc, von Th. Koch-Grünberg.



Nesse objectivo escolheu para seu preposto Fuão Vidal, a quem ajudaram os indios a construir o barracão e com quem fizeram desde então bôa camaradagem.

Vidal, terminada a obra, foi a Manãos buscar a familia e os generos com que pretendia abrir o negocio, e de volta, como era de esperar, recebeu a visita dos selvagens.

Estes, curiosos como são, invadiram a casa sem respeitar nenhum aposento e foram parar na cozinha.

A esposa de Vidal, por aborrecimento ou por medo dos visitantes, pediu ao marido que os mandasse sair, o que logo se fez.

Um dos indios, porém, chegando á porta da frente escorou-se no portal e relutou.

O barracão era, como de ordinario nos rios amazonenses, montado sobre um girão de um metro e meio, mais ou menos, de altura.

Vidal, em vez de esperar que o recalcitrante se resolvesse a partir pelo emprego de bons modos, impacientou-se e empurrou-o brutalmente, indo o infeliz cair de costas sobre o solo.

Mal se levantou da quêda, frechou o indio a Vidal, que promptamente o matou com um tiro de seu rifle.

Ao ouvir o estampido os outros selvagens, que estavam na praia junto ás suas ubás, assassinaram um companheiro de Vidal que ali tambem se encontrava e, ato continuo, se retiráram.

Vidal, amedrontado, abandonou logo o barracão, que os gentios posteriormente incendiaram.

Quando chegou a Manãos a noticia desses acontecimentos facil foi obter-se do governador Constantino Nery uma expedição militar ao Jauapery com o fim de « dar um exemplo ».

Mais uma vez a mentalidade dos governantes ficou abaixo da dos selvagens, e mais uma vez encontrou-se o mandatario execravel que ficasse acima da sua hedionda tarefa.

Esse instrumento da malvada estupidez politica foi o capitão de policia Julio Olympio da Rocha Catingueira.

Aportando em Moura esse homem obteve da familia Horta que lhe dêsse por guia o jovem Manoel, tomado em creança aos selvícolas do Jauapery e, com este, duas vezes perfido, auxilio conseguiu descobrir e assolar as malocas mais proximas.

Eis como, depois de caraterisar as devastações das antigas *bandeiras*, *entradas* e *resgates*, descreve e comenta o facto um jornal contemporaneo, de Manãos :

« Pois bem: todas essas perversidades sem nome, que foram a vergonha dos bandeirantes, todos esses massacres inuteis que dizimaram os indios dos nossos sertões, naquele tempo, acabam de ter agora uma copia fidelissima nessa expedição que o governo do Estado enviou ao rio Jauapery contra os indios conhecidos pelo mesmo nome: — Os Jauaperys.

Não sabemos que crime commetteram esses pobres indios para que se lhe applicasse o castigo inaudito dessa hecatombe pavorosa que a policia executou. Retrogradamos para o seculo XVI, para a época das primeiras entradas!

Houve nessa expedição, que ha de ficar como uma pagina sinistra na historia do Amazonas, requintes de malvadez, repizamentos de crueldades.

Uma aldeia inteira de infelizes selvagens foi barbaramente incendiada perecendo na immensa fogueira todos os habitantes da *maloca*, que preferiram deixar-se matar assim a entregar-se á gente sem entranhas, que os sitiavam!

Nem a essa gente conseguiu commover aquelle heroismo tragico!

A obra revoltante foi consummada.

Morreram todos, todos!

Em outros pontos foram morticinios em massa, verdadeiras caçadas humanas em que cada qual timbrava em ser mais cruel!

E tudo isto, toda essa immensa vergonha, que nos deshonra perante a civilização, é alardeada nos cafés e botequins pelos proprios autores desse attentado repugnante.

Sabemos que não se cogita, que não se cogitará nunca de punição para esse crime vergonhoso que nos atira para mais de 300 annos atráz!

Mas o nosso protesto vehemente contra esse novo systema de catechese ahi fica nestas palavras, que os nossos sentimentos revoltados nos ditam e que nós lançamos ao publico com os mesmos estos de indignada repulsa que lhe fizeram estremecer a alma, ao ter noticia desse crime atróz!

283 (*duzentos e oitenta e tres*) indios mortos que ficaram a apodrecer ao sói, pasto dos corvos esfaimados, reclamam em desaggravo da civilização impudentemente conspurcada, a punição dos culpados!

Mas esses culpados são homens dedicados ao governo... e nós não podemos ter illusões acerca de sua punição, restando-nos apenas este desabafo solemne com que hoje nos desferramos da magua intensissima que essa vergonha immensa nos derramou dentro da alma!»

Os abominaveis criminosos ficaram, de facto, impunes, assim os mandantes como os mandatarios.

E, para que se veja que não ha exagero na vibrante apreciação do jornalista, aqui se transcreve a fria narração do naturalista alemão Kok-Grünberg. Diz ele: — «O governo lançou mão de seu antigo processo condenavel.

Enviou uma expedição disciplinar (*Strafexpedition*) contra os «rebeldes», composta de 50 soldados de policia, sob o comando de dois officiaes que, segundo informações, infelizmente fidedignas, praticaram as mais infames crueldades e mataram 300 individuos sem olhar sexo nem idade!

Quando se ouve que nessa ocasião índios em grande numero foram trancados em uma habitação e queimados vivos pelos deshumanos «civilizados» tem-se a sensação de se haver retrogradado aos piores tempos da conquista.» (\*)

Dezoito homens e uma mulher tinham sido presos e levados a Manáos.

Desses 18, escaparam 12 que tiveram permissão para regressar a seus lares, aos quaes foram reconduzidos pelo coronel Euclides Nazareth, morador na ilha de Itarendaua, nas proximidades de Moura.

Os outros morreram de nostalgia, agravada pelo passadio irracional que, na sua ignorancia, tocada pelo remorso, lhes deu o governo.

«O tratamento — continúa Koch-Grünberg — que as altas autoridades dispensavam aos índios em Manáos, era extraordinario.

Para que eles conhecessem as glorias da civilização e para não ofender o pudor dos cidadãos, vestiram-lhes ceroulas, meias e até botinas e meteram-nos em fardas de brim dos soldados de policia.

Estavam alojados no quartel de infantaria.

Como se podia prever, alguns deles muito brevemente adoeceram em consequencia da alimentação militar indigesta, a que não estavam acostumados, e dois morreram logo depois da chegada.

Mais tarde permitiu-se-lhes que em pessoa escolhessem no mercado seus alimentos e os preparassem.

Aliás escapa-me completamente a intenção com que prenderam durante semanas inteiras em um meio tão diferente, índios que estavam habituados a uma vida de mato.

.....

Em que condições essa pobre gente ficou depois de pouco tempo, vê-se de algumas illustrações deste fasciculo. (\*\*)

Na ocasião de serem presos alguns deles desenvolveram uma força fisica respeitavel, de modo que foram necessarios 5 e 6 soldados para os agrilhoar.

Ainda em Manáos notavam-se em alguns feridas mal saradas que eles se tinham produzido nas tentativas de romperem as cordas que lhes cortavam profundamente a carne.

Apesar dos protestos do Snr. Hübner cortaram-lhes os cabellos...» (\*\*\*)

Depois dessa tremenda refrega mais se internaram os jauaperys pelos seus matos e bem poucas almas civilizadas imaginam que eles se recolheram para chorar os seus irmãos sacrificados, os que regaram de sangue a terra dos maiores e os que ficaram longe, na cidade maldita,

(\*) — Obr. cit.

(\*\*) — Refere-se ao opusculo de G. Hübner.

(\*\*\*) — Obr. cit.

perdidos para o seu culto, porque tambem eles, os pobres selvagens, têm o seu culto dos mortos e tambem eles sofrem e morrem de saudades.

Quantas desgraças não se teriam poupado a essa raça martirizada si antes de atacal-a lembrassem os homens que a dor é uma só para nós e para os indios e que muitas vezes mais sente um deles do que um de nós a perda dos entes queridos!

Quantas outras não se teriam evitado deante deste simples raciocinio: — que a responsabilidade não pode ser a mesma para eles, simples caçadores primitivos das selvas, e para nós — filhos de uma civilização que passou por todos os progressos do espirito humano!

Mas a sorte do nosso aborigene é tão dura que entre um Marliére e um Barbosa Rodrigues que comprehendem a sua alma, e sentem as suas maguas, e gemem da sua infelicidade, medeia um seculo de solidão, ao passo que os Constantinos abundam onde quer que a ganancia se levante para roubar-lhe o último palmo de terra em que se refugia, onde quer que se enfureça a concupiscencia para desmoralisar-lhe a familia, onde quer que a hipocrisia, sob a capa traiçoeira da proteção religiosa, assente o negro aranhol em que o prende e explora.

Maculados com a injusta fama de antropofagia e ferocidade ( que, certamente, cabe melhor aos civilizados que se alimentam de animaes amigos como o boi e promovem expedições militares contra selvicolas ) ficaram os indios como dantes, entregues ao seu triste destino, lamentados pela piedade inutil de um numero insignificante de homens, victimas da calunia de muitos e sem o apoio de ninguem.

Assim, de volta de uma viagem interrompida ao Rio Branco, os encontrei no seu lendario retiro, em fins de Novembro 1911, quando entrei no Jauapery.



### III

Partimos de Moura no dia 23 de Novembro de 1911, ás 10,1/2 horas.

A expedição compunha-se de 12 pessôas ao todo, e era conduzida por uma lanchinha de gazolina, que rebocava ás ilhargas duas igarités e á pôpa uma pequena canôa. Entre os expedicionarios estavam o chefe politico, o superintendente e o professor de Moura e mais o snr. Euclides Nazareth, jovial e prestimoso companheiro que durante toda a viagem sustentou o pessoal de excellente peixe que a sua habilidade sabia descobrir, apesar da correnteza do rio. A's 12,1/2 chegamos ao igarapé Maracacá, além do delta do Jauapery, no ramo que desagua de frente da ilha do Calangro.

Nesse dia alcançamos apenas Uirabiana, pequeno aglomerado de ilhas, numa de cujas praias dormimos.

A 24, ás 14 horas, chegamos a Tauacuera, pelo seu paraná que havíamos tomado 20 minutos antes. Tauacuera, ponto elevado e firme da margem direita, foi outrora séde, como já se sabe, primeiro de uma missão e depois de um destacamento militar destinado a impedir a passagem dos indios para a fôz do rio. Ás 17,1/2 horas estávamos na ilha da Sapa, onde começamos a encontrar vestígios dos selvagens.

Já nesse dia lutamos com dificuldades, que foram sempre crescendo, por motivo dos baixíos do Jauapery.

A 25 dormimos na ilha de Samaúma, a 26 um pouco acima do lago Idiapára, a 27 numa praia entre os lagos Uatucurá e Curê-curê e a 28 na costa do Chiparinana.

Todas essas rações de marcha foram, na verdade, muito pequenas, já porque a falta dagua tornava demasiado morosa a travessia, já porque a minha lanchinha se desconcertava frequentemente.

Ás 9 horas do dia 29 chegamos a Maháua, segundo trecho de terra firme que nos depararam esses falsos barrancos.

Escolhi-o para armar acampamento, porque a vasante não nos permitiria ir muito adiante.

O rio corre até ahi na direção geral de norte-sul, recebe afóra diversos igarapés, os dois afluentes Chichiuahú e Chiparinana, e é de aguas escuras, muito sinuoso e estreito, salvo na barra e até mais ou menos 10 leguas acima, onde terá de 1500 a 1600 metros. Seu leito arenoso e formado de bancos que se deslocam, é bordado de ilhas, entre as quaes algumas de grande vulto como a Taunahú, a Grande, a Sumaúma e a Uatucurá. Com ser despovoado á beira, não deixa de ser rumoroso durante o dia e o é grandemente á noite, quando varias especies de macacos, aves e passaros notivagos enchem de vozes diversas aquelas solidões aparentemente desertas. Nas suas praias muitas vezes vimos rastos de onça, anta, porcos, veados, lagartos e de uma pernalta que, a julgar pelo pé, deve medir um tamanho colossal.

As margens são argilosas, geralmente baixas e pobres de vegetação, aliás enredada de trepadeiras.

A temperatura, que é de 34 a 36 grãos á sombra durante o dia, desce pela madrugada a 24, 23, sendo então muito sensível a humidade, que se torna verdadeiramente incomoda nas manhãs chuvosas.

Segundo os velhos relatorios de Pedro Affonso Gato (1787) e Gabriel Antonio Ribeiro Guimarães (1855) muda o Jauapery de rumo após a sua segunda cachoeira e coleta na margem direita o rio Macucuahú e o Campina e na esquerda o Bonaná, o Alalahú e o Miranda.

Afirma o segundo destes viajantes que o Jauapery « é abundantissimo de castanha doce e andiroba » e tem muito breu, « muito angelim e outras madeiras de construção civil e naval ».

Veremos adiante que essas riquezas constituíram, como sempre, o infortunio dos indios. Por enquanto voltemos a Maháua, onde, como ficou dito, aportamos ás 9 horas do dia 29 de Novembro. Logo que saltamos em terra avistamos junto a uma ilha, um pouco a jusante, quatro indios, dos quaes tres tripulavam uma ubá e um andava na praia e algum tempo depois embarcou. Esse facto demonstra que eles, conforme havíamos percebido, tinham acompanhado ás ocultas a expedição e escolheram para se apresentar o ponto em que, segundo calculavam, seríamos obrigados a parar. Fizemos-lhes signaes para que se aproximassem e eles dirigiram a ubá para o nosso lado.

Não esquecerei jamais, ainda que viva cem annos, a comovente impressão, misto de piedade e entusiasmo, que me deixou esse primeiro encontro. Assim que chegaram ao alcance da vóz começaram a gritar, todos ao mesmo tempo, formulando perguntas de que, com o reduzido vocabulario que havíamos adquirido em Moura, apenas apanhávamos as palavras destacadas.

Respondíamos oferecendo os objetos de que eles faziam maior caso, como facões e machados. Eles remavam um pouco, propunham

novas questões, gesticulavam rudemente, às vezes ameaçavam de arco armado, outras como que pediam misericórdia.

Quanto mais perto estavam de nós, maior empenho punham em ser entendidos, maior pavor e vacilação em se aproximarem.

Paravam, retrocediam, remavam de novo para o nosso lado, tornavam a retroceder, tudo isto no mais « copioso falar » que se possa imaginar. Na impossibilidade de satisfazer-los nas suas longas perguntas, nós lhes mandávamos palavras afetuosas da sua língua, mostrando-lhes ao mesmo tempo os nossos brindes.

Nada menos de meia hora — tal era a irresolução — gastaram esses índios para vencer a distancia de 500 metros que a principio nos separava deles. No meio daquella tragica duvida em que se encontravam, e que facilmente comprehenderá quem quer que conheça a historia dos nossos atribulados aborigenes, houve um momento em que um joven que viamos erecto á prôa voltou-se para os tres companheiros, dirigiu-lhes algumas rapidas palavras e estendendo com uma energia selvagem o braço direito para a frente, alvitrou-lhes, ao que parece, que a sorte estava lançada. D'ahi por deante não hesitaram mais.

Impeliram velozmente a ubá para o nosso porto, encostaram-na e lepidos e arrogantes saltaram em terra, ao mesmo tempo que mostravam as cousas que traziam: — arcos, flechas, bananas e macacheiras.

A primeira cousa que perguntaram foi se tínhamos facões, isto é, *maia*, como já sabemos.

A situação era clara. Eles não vinham satisfazer a sua curiosidade. Vinham jogar a vida para obter instrumentos de que tanto careciam na mata do Amazonas, que derribavam com machados de pedra!

Não vinham tão pouco pedir, vinham negociar, oferecer em troca da nossa ferramenta os pobres productos da sua industria e das suas brenhas.

Eram dois rapazes de 20 e poucos annos, um de 17 ou 18 e um 14 ou 15. Não eram, pois, 4 homens. E que fossem! Quando se têm presentes as atrocidades praticadas contra os índios do Jauapery; quando se sabe que eles nunca foram poupados, bastando para serem agredidos que os visse o civilizado; quando se recorda que a ultima expedição que subiu esse rio foi um pelotão de assassinos, que varreu a bala e fogo todas as malocas encontradas, fica-se abismado de vêr 4 deles sómente, dispondo apenas de arco e flecha, apresentarem-se diante de 12 civilizados desconhecidos, provavelmente, conforme a experiencia de todos os tempos, 12 inimigos formidavelmente armados!

Junto a nós, nos primeiros minutos, mostraram-se extremamente apreensivos e, com a atenção dividida entre as barracas e a ubá, quando fazíamos qualquer movimento inesperado corriam assustados para o seu barco. Tratamo-los com todo o carinho, e tudo fizemos para que se convencessem de que as nossas intenções eram amistosas e boas.

Pouco a pouco se foram habituando á nossa companhia e de tal modo acreditaram em nossas promessas e demonstrações de afeto que, depois de terem recebido tudo quanto desejavam, demoraram mais de 3 horas no acampamento, banharam-se com alguns dos nossos homens num ponto muito afastado e almoçaram connosco, tagarelado incessantemente, e sempre muito alegres. Eram então apenas tres, porque o menino de 14 ou 15 annos, mal desembarcou, embrenhou-se na mata e só o tornamos a vêr quando seus companheiros, de regresso, o receberam na ubá, a cerca de 600 metros numa volta do rio.

Dei-lhes muita ferramenta e roupa; poucos brinquedos e missangas quizeram aceitar. Revelaram grande repugnancia pelos bonecos e irritadiça, invencível ogerisa pelas sanfonas. É curioso que assim as repelissessem ao mesmo tempo que recebiam gostosamente gaitas e realejos de boca, nos quaes punham-se logo a tocar, dansando. Pareceu-me achar uma explicação rasoavel para essa extranha diferença no facto de terem porventura sofrido algum insulto de individuo que os houvesse atraído com o toque da sanfona. Seja como fôr, bastava que eu lhes mostrasse um desses instrumentos, o que duas vezes fiz afim de que vissem que ele não tinha em si nada de mal — bastava isso para que se zangassem praguejando e ameaçando céus e terras.

A tudo pretendiam eles dar remuneração, e era de vêr como acreditavam pagar um bom machado com um pedaço de macacheira ou de beijú ou com uma banana quasi imprestavel de movida.

Á semelhança dos nossos matutos do Nordeste, reconheciam a bôa ou má qualidade do ferro dele tirando com a unha do polegar direito o som indicador. Como adquiriram essa experiencia é cousa difficil de apurar, dada a sua inteira segregação na floresta. O certo, porém, é que não se enganavam absolutamente. Um facão Colins era *uamarê* (muito bom), mas a um ordinario logo applicavam a palavra *marupá* (não presta).

Para que comprehendessem claramente que o meu desejo era fazer-lhes presentes e não negociar, não quiz eu a principio receber os objetos com que retribuïam as minhas dadas; tendo, porém, percebido que eles ficavam com isto algum tanto desconfiados e tristes ao passo que insistiam para que eu aceitasse os seus arcos e flechas, suas batatas e suas frutas, passei a recolher tudo, dando-lhes novos brindes afim de salientar o mais que fosse possivel á nossa generosidade.

A certa hora quiz fotografal-os, mas duas vezes tive de desistir do intento porque todos se assustavam e procuravam fugir quando eu apontava para eles a machina. Mepry (anta), o tal que parecia comandar os outros quando decidiu encostar em nosso porto, tinha a habilitade, em que era peritissimo, de imitar passaros e quadrupedes, e com isto prazenteiramente nos divertiu durante longo tempo. Era um espirito amavel e chistoso que prolongou a sua exhibição arremedando com



admirável graça e muita justeza os gestos característicos de alguns de nós. Esse fez questão de aprender o meu nome que ele, não obstante o esforço despendido, transformava de *Bandeira* em *Pandéra*.

Quando bem lhes pareceu, seguiram um após outro para a praia, meteram-se na ubá e lá se foram embora sem nenhuma satisfação ou despedida.

Passei ainda em Maháua o dia 30 de Novembro, e a 1 de Dezembro, vendo as aguas baixarem cada vez mais, e tendo realizado o fim essencial da excursão, que era o estabelecimento de relações com os habitantes do Jauapery, resolvi descer o rio, não sem esperanças de encontrar alguns deles pelo caminho.

Não me enganava. Partimos de manhã cedo e ás 16 horas avistamos á boca de um igarapé uma ubá com dois índios, os quaes assim que nos viram começaram a acenar mostrando uma ilha proxima.

Mandei virar a minha lanchinha para o rumo indicado e em breve achei-me na fóz de um outro igarapé do lado oposto da ilha.

Os dois selvagens remavam com agilidade tamanha que chegaram ao mesmo tempo que nós, apesar de estarem a distancia mais ou menos igual. Um deles era Mepry, o esbelto e guapo rapaz nada semelhante ao animal cujo nome trazia. Entraram um pouco os dois pelo igarapé e chamaram em altas vozes seus companheiros previamente avisados e á espera. Dahi a poucos minutos apareceram 3 ubás trazendo 29 pessoas entre homens, mulheres e creanças. Mandei immediatamente fazer distribuição de brindes.

As mesmas predileções e as mesmas repugnancias dos visitantes do acampamento encontramos nos novos conheci los. Até as mulheres preferiam ferramenta, e especialmente facões, a outra qualquer cousa.

Pouca importancia davam aos brinquedos e missangas e a mesma ogerisa revelavam pelos bonecos e sanfonas.

As que traziam filhos, ainda que de peito, reclamavam ferramenta para eles e, si mais de um filho tinham, para cada um deles reclamavam separada e sucessivamente. A uma expansiva möcinha de aproximadamente 15 annos ofereci uma linda boneca; ela segurou-a sem demonstrar desagrado, mas no mesmo instante atirou-a ao chão com violencia, estampando-se-lhe então no rosto a raiva que lhe causava semelhante brinco. Uma velha, a quem parecia que todos respeitavam sumamente, apanhou a boneca, entregou-m'a com delicadeza e reprehendeu asperamente a culpada.

Os homens, sempre com o espirito de commerciar, e não de obter favores, não deixavam de pagar fosse com que fosse, os brindes que recebiam; as mulheres, porém, nada indenisavam.

Os meninos queriam, como os homens, negociar, mas guardavam os presentes e iam ficando com o seu pequeno arco, com o seu

beijú e a sua macacheira que só entregavam quando alcançavam o objeto mais precioso, o qual era invariavelmente o facão. E — coisa inesperada! — as mulheres que, como assignalei, nada recompensavam do que lhes era dado, obrigavam os pequenos índios a recompensar tudo, por mais que relutassem estes em fazel-o.

Digno é de mencionar-se que estando os meus caixões de brindes abertos e á vista de todos, nenhum indio, tanto no primeiro como no segundo encontro pegou em cousa que não lhe fcsse previamente ofertada e só um, dentre tantos, pedia de vez em quando aquillo que mais o seduzia. Esse era severamente criticado pelos seus, sempre que assim procedia.

Não menos dignas de registro são a inaudita coragem e a confiança ingenua dessa pobre gente, a quem tantos agravos, tantas perfidias e traições não conseguiram mudar ainda a natural credulidade. Fica patente a injustiça com que os acoimam os ignorant's e desconfiados quando se vê que, fundados apenas em um primeiro contacto, cuja benevolencia bem poderia ser, como tantas outras, um laço da insidia, trazem suas mulheres e seus filhos á presença sempre suspeita do civilizado. Ao meditar nesse factó, tratando-se, como era o caso, de índios inteligentes, pareceu-me que á sua admiravel bôa fé devia juntar-se para um tal resultado, a nitida comprehensão que têm da superioridade da nossa industria, cujas vantagens com tamanho afan, desejam e procuram.

Excetuadas as expedições militares que, conforme é de uso, não escondiam seus intuitos, todos os outros seus malfeitores não tiveram no começo procedimento diferente do meu, isto é, agradavam primeiramente os selvícolas, faziam-lhes promessas falazes e, quando estavam suficientemente adiantados na intimidade das suas vitimas, descarregavam sobre elas os seus golpes traiçoeiros.

Eles não tinham, pois, motivos exteriores, mas sómente os da sua propria organização cerebral, para acreditar na minha sinceridade.

A frequencia com que esses índios tentaram antigamente relações com a vila de Moura é, por outro lado, uma confirmação das suas bôas disposições.

Eles estariam desde muito incorporados á civilização si ela os houvesse apenas recebido, o que, sendo tão pouco e tão facil, não quiz jámais fazer. Por ocasião da nossa partida deram as mais francas demonstrações de gratidão e afeto. Mepry, á ultima hora, gritava, correndo, pelo meu nome, para entregar-me o derradeiro, o mais escolhido presente.

Chamando eu a atenção dos meus companheiros para essa prova de delicadeza, um deles me observou que esse mimo fôra mandado entregar pela velha a quem já me referi e que parecia gozar entre eles de grande respeito.

Á frente da ilha que deixavamos estendia-se o rio numa longa reta de mais de 2 kilometros e, enquanto a lanchinha vencía essa distancia, permaneceram os selvagens na praia a mandar-nos palavras e gestos de amistosa despedida.

O mesmo haviam feito outrora a Barbosa Rodrigues, dando assim claras mostras da sua indole afetuosa.

Não sei porque naquele fim de tarde morna, triste e sonolenta tive a impressão de estar assistindo, em seus ultimos passos, ao funeral dessa pobre e desvalida gente.

Andam esses indios inteiramente nús, usando os homens apenas uma embira que suspende e amarra á cintura o *peniculus*, e as mulheres uma tanga minúscula com que cobrem as suas vergonhas. São essas tangas feitas de cordas de tucum, tintas de negro e enfeitadas com pequenos côcos; as embiras são de um sipó muito fino e flexível. Aos que estiveram comigo da primeira vez forneci alguma roupa, o que me permitiu ver no segundo encontro as mais bizarras vestimentas que podia imaginar. Uns traziam colete e chapéo apenas, outros sómente camisa. Alguns vestiam assim, outros calças de homem e casaco de mulher. E, quando se lhes dizia que taes combinações não eram proprias, davam eles gostosas gargalhadas e respondiam que assim era melhor.

São moreno-vermelhos, altos, esbeltos e robustos, sendo os homens em geral mais belos do que as mulheres. Têm os cabelos negros, brilhantes e duros, a cabeça bem proporcionada ao corpo, semelhante na forma á dos caboclos do nordeste; rosto largo e expansivo; olhos de bom tamanho, escuros e obliquos; nariz bem feito, pouco achatado e de largas narinas, havendo alguns aquilinos; boca bem talhada e graciosa; dentes grandes, tronco largo, ventre recolhido, pernas finas e nervosas, pés e mãos pequenos e de dedos curtos. São asseitados, não exalando o seu corpo, como notou Barbosa Rodrigues, nenhum cheiro. As mulheres são mais baixas e menos elegantes. Tanto os homens como as mulheres são afaveis para os estranhos e extremamente carinhosos com os filhos.

Não usam botoques, nem pintura de nenhuma especie. Nadam com muita pericia e remam admiravelmente. Suas armas são apenas arcos e flechas. Os arcos são dos maiores e mais solidos que se conhecem.

Fazem-nos quasi sempre de muirapinima ou muirapiranga, mas empregam tambem outras madeiras que sejam ao mesmo tempo maleaveis e fortes. As flechas são, como os arcos, muito bem feitas, tendo em geral a seta de osso. Usam tambem para caça miuda setas de madeira terminada por um pequeno côco dos muitos que lhes fornecem suas diversissimas palmeiras. Quando encontram algum prego ou

canivete aproveitam-no habilmente para seta da flecha de guerra e de grande caça.

Fabricam paneiros e panacús de varios feitios para condução das suas miudezas, cousa que fica sempre a cargo das mulheres, ainda quando tenham de conduzir ao mesmo tempo um ou dois filhos.

A falta de interprete não me permitiu colher desses indios todas as informações que elles podiam dar-me, e nem mesmo ter absoluta certeza das que me deram. Conhecendo então de sua lingua apenas um pequeno numero de palavras correntes na vila de Moura, mal pude deixar-lhes uma ligeira idéa dos meus intuitos e deles receber inequivocas manifestações de simpatia e confiança. Não posso portanto saber até que ponto são exatas as informações com que responderam as perguntas que lhes fiz.

Si bem os entendi disseram-me eles que ha em todo o rio 19 grupos diversos, cada um composto de um pequeno numero de familias e que entre esses grupos reina muita prevenção e inimizade.

O que não padece duvida é que vivem no Jauapery varias tribus, e isto já era sabido no tempo do capitão Ribeiro Guimarães.

Ele assignala, por exemplo, a presença no Uatucurá, margem esquerda, dos Uaimirís, «mal afamados», que costumavam cortar a cabeça ás pessoas que matavam e tirar-lhes os ossos das pernas e dos braços para fazerem gaitas. Afirmo tambem a existencia de outros gentios no Macucúahu, margem direita, no Alauahu e no lago Jauritena; localisa no Tenênêahu os Assahís, ainda diz que ha indios nos serros que ficam junto á boca do Miranda, afluente da margem esquerda, e acrescenta «mas não podemos saber que nação seja».

Graças aos trabalhos e correições da Inspetoria do Serviço de Proteção aos Indios descobriram-se as seguintes malocas, algumas das quaes foram examinadas por pessoal da mesma Inspetoria: Maracacá, Sumaúma, Xiparinana, Maháua, Abinauahú, Cachoeirinha, Alauahú, Jaurituba, Campina e Quartel.

Todas são centraes, ficando em geral a mais de duas leguas distantes do rio; seus nomes são dados pelos habitantes de Moura e tirados dos lugares em cujas proximidades estão.

Em Março de 1916, o bravo e muito digno inspetor Bento Lemos, acompanhado apenas de um trabalhador, posteriormente flechado e morto pelos indios, visitou Macucuahú colhendo nessa arriscada, longa e longinqua jornada informações muito interessantes. Verificou que uma parte dos gentios do Jauapery e seus afluentes é estavel e sedentaria, ao passo que outra parte é errante e nomade, passando uma época do anno na região do Uatumã, e outra na do Rio Branco. Essa travessia dos selvicolas para o Uatumã, diretamente pelo Alauahú ou por intermedio do Urubú, é uma velha e bem fundada hipotese a que em 1855 já se referia o capitão Ribeiro Guimarães.

O proprio autor destas linhas, quando esteve no Uatumã em 1911, lá encontrou essa tradição e, indo posteriormente ao Jauapery, pode verificar a inteira identidade da lingua dos seus indios com a dos que frequentam habitualmente, de Setembro a Dezembro, o primeiro desses rios.

Ocorre aqui frisar que tambem os Bonaris, do rio desse nome, afluente do Uatumã, aliás considerados extinctos pelo conego Bernardino de Souza desde 1870, costumam na mesma época percorrer este ultimo rio, conforme noticias que me deu um dos seus mais antigos moradores, o velho Telles, do Igarapé-assú, e isto comprova o que eu disse alhures relativamente ás grandes semelhanças entre os idiomas Jauapery e Bonary, por se poderem atribuir a representantes de qualquer dessas duas tribus as palavras indigenas ali colhidas desses periodicos itinerantes.

Quanto ao que se refere ao Rio Branco, deve-se notar que ha entre os Macuchís deste rio, e os Uaimirís, do Jauapery, grandes parencas de habitos e linguagem.

Continuemos, porém, a exposição que vinhamos fazendo.

A maloca visitada pelo inspetor Bento Lemos é de indios não apenas sedentarios, mas já cultivadores do sólo.

Suas casas são solidas e seguras, cercadas de arvores frutiferas e grandes roçados. Para chegar a essa aldeia partindo do Igarapé Mucucuahú gastou o inspetor 2  $\frac{1}{2}$  horas de marcha regular através de trilhos tortuosos, cortados de veredas, ora cruzadas e ora interrompidas, mas sempre largas e limpas, com que disfarça o indio o caminho de suas moradas. Ahi encontrou cerca de 50 pessoas e entre elas um homem alejado do braço direito por ferimento de bala da expedição Catingueira.

Soube o Inspetor que faltavam alguns homens, que andavam fóra mas não pôde conhecer o numero total deles. Notou que havia muita fartura, sendo por conseguinte esse grupo feliz no seu tranquilo retiro, salvo possiveis agressões de outros selvicolas.

Quando já se despedia para partir apareceu-lhe uma clara e esbelta mocinha de cabelos e olhos castanhos e feições delicadas e regulares, muito diferente, em suma, do seu povo. Logo lhe veio á mente a hipotese de ter sido essa creatura arrebatada em tenra idade á gente civilizada. Quantas vezes não se tem dado esse triste facto!

Em 1917 enlouqueceu no rio Pixúna uma pobre mãe cuja filhinha de 4 annos arrancaram-lhe os selvagens. E não ha como estranhar uma tal crueldade quando se sabe que violencias muito mais terriveis e numerosas sofrem eles antes de praticarem suas vinganças.

Em Dezembro do anno passado, o sr. Luiz José da Silva, diarista do Serviço de Proteção aos Indios, visitou as malocas denominadas: Campina e Quartel. Na primeira encontrou 49 individuos entre homens,

mulheres e crianças e viu plantações muito desenvolvidas de roçado e pomar. Na segunda achou desertas suas 3 barracas, posto que rodeadas de muitas arvores frutíferas e tendo nos fundos uma grande roça.

Ao aspecto de abandono dessa paragem pôz-se a examinal-a com cuidado e descobriu indícios muito positivos de queima de cadáveres.

Posteriormente teve explicação do caso pelos índios de Campina, uma grande epidemia de catarro, molestia sempre fatal aos nossos selvagens, matára quasi todos os habitantes da aldeia. Os poucos que escaparam desapareceram do logar tomando rumo ignorado.

Essa peste fôra levada a Quartel por empregados da firma Bezerra & Irmãos, estabelecida á boca do Alauahú. Até esse mal fazem os civilizados aos pobres selvícolas: quando se põem de commercio com eles logo lhes transmitem doenças que lhes eram inteiramente desconhecidas e que, sendo ás vezes insignificantes para nós, são para eles letalissimas.

As constipações, *influenzas* e *grippes* estão nesse numero e são as mais frequentes.

A insuficiencia da verba com que annualmente conta a Inspetoria não lhe tem permitido explorar todo o rio e seus afluentes — problema interessantissimo pelas luzes geograficas e etnologicas que forneceria a respeito da região e de sua população indigena em relação as regiões e populações dos rios Branco e Uatumã.

O que, entretanto, pôde fazer é bastante, conforme as indicações que acabamos de vêr, para confirmar a opinião geral e antiga, contraria ao parecer de Barbosa Rodrigues, da existencia no Jauapery de diversas tribus que falam, é certo, uma lingua comum com pequenas variantes, mas que se distinguem por hábitos e inclinações, indo até aos extremos de serem uns grupos nomados e outros sedentarios, uns guerreiros e outros constantemente pacíficos. São provavelmente fragmentos dispaes de uma só e grande nação.

Cabe aqui assignalar as divergencias e concordancias que se verificaram entre as observações desse prestimoso naturalista e as minhas: Barbosa Rodrigues viu Crichanás, eu Atrueais.

Ele concluiu que havia uma só tribu no rio, eu que havia diversas.

A ele disseram os índios — «Maniaua» — logar importante do Jauapery; a mim disseram claramente — «Maháua» — (haspirado), como aliás pronuncia a gente de Moura. Ele encontrou índios que lhe roubaram um caixão; eu não só não encontrei nenhum gatuno, como de todos os selvagens com quem estive, apenas um era pidão, sem todavia tocar nos objetos cobiçados.

Com ele os selvícolas mostraram grande zêlo pelas suas *curiaras*, (canôas), comigo não.

Ele achou o rio monotono e triste, eu achei-o bonito como todos os rios, mais bonito do que muitos outros e de variiegados aspectos.

E além dos pontos por ele citados como interessantes, a saber:

Uirabiana, Cahacumana, Ayurú e Maháua, assignalo mais — Maracacá, Tauacuera, Sumaúma, Sapa, Chiparinana.

Emfim, Barbosa Rodrigues afirma, não sei com que fundamento, que costumam os índios Jauaperys enterrar os seus mortos em troncos de arvores. Formariam assim uma floresta de reliquias humanas, que seriam as atalaias mortas daqueles ermos — impressionante imagem de que me servi em outro logar sem nada ter visto ou sabido que confirme o facto em que se basêa.

Mas não só divergencias, sinão tambem concordancias, houve entre as observações de Barbosa Rodrigues e as minhas.

Destaco d'entre innumeradas outras, que resultam da indole ou do fetichismo indigena e são por isto correntes, as seguintes:

Nadam com suma facilidade e natural elegancia.

Parece que não são poligamos.

Depois de violento acesso de furor voltam sem esforço á calma como sinada houvera agitado seu espirito.

São extremamente sensiveis ao agrado e rapidamente se afeiçôam ás pessôas que os tratam bem, dando no momento da separação visiveis demonstraçoens de saudade. E têm, evidentemente, muito mais inclinacão para o amor do que para o odio.

Quando me despedi deles prometi-lhes voltar a visital-os em Abril de 1912. Ao chegar, porém, a Manáos já estava chamado ao Rio.

O Ministro da Guerra de então, levado por intrigas de camaradas mancomunados com jornalistas exploradores, todos acastelados no «Jornal do Commercio» — abominavel organ, sempre frio e venal, da opinião dos poderosos, havia requisitado para as fileiras os officiaes comissionados no Serviço de Protecção aos Índios e com tal obstinacão sustentou o seu capricho que debalde insistiu diversas vezes pela revogacão da sua ordem o Ministro da Agricultura. Alegando que os officiaes ganhavam grandes ordenados e que a obra de que estavam encarregados era propria de frades e não de militares, conseguiram esses desalmados desorganisar um serviço tão patriotico e tão auspiciosamente iniciado. E, terminada a indigna campanha, os vencedores militares foram ganhar ordenados duas e tres vezes maiores, não nas asperas selvas do Amazonas e de Matto-Grosso, mas nas grandes cidades da Alemanha e dos Estados-Unidos, e o seu digno chefe civil, o lerdo malhador da musa intestinal, apesar de ter escrito um hino que por si só bastaria para inutilisar intellectualmente o resto da vida de um homem, ainda que durasse 200 annos, acabou no seio grotesco e apatado da immortalidade, si é que não vae a presidente da Republica como já foi a senador e ricaço.

Bem sabiam eles que os officiaes empregados no Serviço de Índios eram gente de outro quilate, habituada ao despreendimento e ás arduas tarefas, gente a quem não podia seduzir a perspectiva do ganho, qual-

quer que fosse, quanto mais da insignificancia de 800 mil reis mensaes que era a quanto montavam as suas vantagens.

Eles sabiam disto, mas na qualidade de mercenarios que eram e sempre foram, não viram explicação mais plausivel para a dedicação alheia. E, servindo conscientemente ao plano sorrateiro de destruição architettato pelos padres catechisadores, pouco lhes havia de importar a difamação de outrem, comitanto que o plano vingasse.

Feizmente os officiaes perseguidos gosavam de uma grande consideração do Ministro da Agricultura e de muita influencia junto ao Director do Serviço, e com isto nenhuma dificuldade tiveram em ser substituidos pelas pessoas que indicaram, o que até certo ponto atenuou o mal.

Ao meu substituto, pois, um ex-colega da Escola Militar do Ceará, comuniquei o compromisso que firmára com os selvicolas e pedi-lhe que não faltasse ao encontro no ponto e época ajustados.

Na mesma lanchinha em que eu havia feito a viagem foi o novo inspetor ao Jauapery, mas os indios, não me vendo a bordo, intimaram-no a voltar. O inspetor explicou-lhes que ia em missão de paz, que lhes queria dar muitos brindes etc., mas eles não cederam e antes amiudaram a intimação. Depois de muita relutancia, já os selvagens entezavam ameaçadoramente os arcos, quando lembrou ao Inspetor dizer que era meu amigo.

Ah! — responderam eles — si você é amigo do Bandeira pode encostar.

O inspetor foi recebido e tratado com toda a consideração, como si ele proprio já fosse velho amigo daquele ingenuo povo.

Começou-se desde logo no logar Tauacuera a construção de uma aldeia, na qual pouco a pouco se iam estabelecendo os indios á proporção que comprehendiam as vantagens da nova situação.

Cinco annos depois, estando eles já localizados, cuidando das roças e engenhocas de que tiravam o principal sustento, quando já não constituiam perigo para ninguém, pareceu aos pescadores de riqueza que era tempo de invadirem o rio e tomar-lhes as terras ferteis de muita cousa e principalmente do produto que a esse tempo mais dinheiro dava-a castanha.

Foi assim que se introduziram no Jauapery, primeiro o engenheiro Antonio Crespo de Castro, com titulos definitivos de dois grandes lotes e titulos provisorios de tres outros, e em seguida o agrimensor Epaminondas Gagliardi, com quatro lotes mais modestos.

Ficaram os indios encurrelados em uma nesga de terra que mal dava para um roçado e, como era natural, foram surgindo inconvenientes da vizinhança de que estavam cercados. O Inspetor teve de mudar o posto, indo fundar um novo estabelecimento em Maháua, muito acima de Tauacuera.



A invasão continuou, porém. Em Outubro de 1921, Simplicio Coelho de Rezende Rubim, aproveitando a circunstancia de ser governador do Estado o seu tio desembargador Rego Monteiro, associou-se a outros individuos para a exploração de castanhas e requereu grandes lotes cujos autos em Maio deste anno estavam na Secção de Terras para conferencia. Entraram assim no rio, justamente na sua melhor parte, além de Simplicio, Bezerra & Irmão, Gregorio Horta, José Francisco Soares Sobrinho, Guilherme Baird e outros.

O inspetor Bento Lemos levantou-se contra essas clamorosas usurpações e protestou por todos os meios ao seu alcance, collocando-se decididamente na defesa dos direitos possessorios dos selvicolas.

O snr. Rêgo Monteiro indignou-se da audacia do inspector, que se atrevia a pôr embargos numa pretensão de um seu sobrinho, e não teve duvida—difamou-o clandestinamente em telegrama que passou ao Ministro da Agricultura, accusando-o de explorar castanhaes, com o privilegio do seu cargo, em detrimento da concorrência natural, e de demarcar para ele, sob pretexto de fazel-o para os indios, terras já possuidas por civilizados.

O autor destas linhas, tendo sciencia dessa ignobil trama, publicou no « Rio Jornal » um enorme artigo desmascarando-a do principio ao fim e desafiando os amigos do governador a que o contradisséssem.

O artigo causou, como era natural, espanto; havia no Rio de Janeiro senadores e deputados amazonenses, mas nenhum tomou a defesa do snr. Rego Monteiro: a accusação até agora, fazem 11 mezes, está de pé.

As terras dos indios não ficaram por isto resguardadas, mas o inspetor não foi demitido, nem a Inspetoria suprimida, como desejava e pedia o governador, o qual fez, pelo Estado, todo o mal que podia: mandou revogar a lei numero 941 de 16 de Outubro de 1917 que concedia aos indios as areas por eles ocupadas em diversos rios.

Ficou, assim, autorizado a entregar a seu sobrinho Simplicio as cobiçadas terras do Jauapery. E aos seus dignos comparsas legisladores, votando ao sabor da vontade do seu amo, nem siquer ocorreu que armavam esse infiel magistrado de meios para assaltar até os pontos onde a Inspetoria já tem estabelecimentos fundados, pois a nova lei exclúe das concessões que se façam aos selvicolas «as terras que já tenham sido concedidas pelo Estado e as que já estiverem cultivadas por qualquer pessôa com residencia habitual e cultura efetiva». Manhoso estratagema com que se mascára a espoliação. Por exemplo:— O Serviço de Protecção aos Indios, como se deu no Jauapery, pacifica uma tribu que pela sua presença segregava da civilização um rio inteiro. Depois de algum tempo e penoso trabalho, localisa os selvagens num certo ponto: abre campos, faz estradas, constróe barraças, levanta e demarca o trecho que lhe parece indispensavel, e requer a respectiva concessão.

O governo embaraça e protela. Nisto aparece o requerimento do parente ou amigo do governador: o Estado concede-lhe aquele mesmo trecho assim preparado e, como já foi concedido pelo Estado, ha que desalojar e expulsar os selvícolas!

Essas extorsões *legaes* de terras de gentios e de lavradores pobres são cousa muito commum no Amazonas, em Mato Grosso e em quasi todos os Estados.

Um antecessor do snr. Rego Monteiro e cujo nome em homenagem á delicadeza feminina aqui se oculta, não se pejou de fazel-as em beneficio de sua propria esposa. O bispo Aquino Corrêa não trepidou em practical-a contra uma familia brasileira pauperrima em proveito da sua riquissima congregação.

Não foi outro o motivo do assassinio do padre Tannhüber, morto na ocasião em que punha em execução o episcopal esbulho de uma posse mansa e pacifica maior de 50 annos!

Bem sei que muita gente, e entre ella a maioria dos letrados, estranha e condena a historia escrita assim com tão grande franqueza.

Mas si o que se diz é a verdade, e si a verdade é dita com decencia e publicamente, de modo que possam os acusados se defenderem, porque não dizel-a?

E porque motivo não se ha de dar a esses homens, que tão despejadamente deshonoram os cargos, o simples castigo de registrar os seus maleficios, já que outros não têm?

Si os historiadores escrevessem assim era bem possivel que muitos desses crimes fossem evitados por se arreceiarem os criminosos da execração publica.

Seja como fôr, a invasão tumultuaria do Jauapery, mais cedo ou mais tarde havia de dar, e deu em morticinio:

Em Março de 1922 atacaram os selvagens o barracão de Bezerra & Irmão, situado na boca do Alauahú, matando 2 homens e duas creanças. Um dos homens era Gaudencio Pastana, encarregado do referido barracão, ex-superintendente de Moura e meu companheiro de viagem em 1911. Ferido gravemente no Alauahú, graças á diligencia do chefe do posto indigena, foi immediatamente transportado, mas veio a falecer no referido posto em Maháua, termo, onze annos antes, da nossa feliz jornada. Innocente ou culpado que fosse Gaudencio, cabe aqui informar que as familias Pastana e Horta são tidas como tradicionalmente inimigas desses selvícolas, como se póde vêr, no livro, tão citado aqui, de Barbosa Rodrigues.

Noticiando essa triste occurrencia, que é provavelmente o primeiro ato apenas de uma serie de dramas sanguinolentos (\*) em que sempre

---

(\*) — As linhas acima são a expressão de uma triste realidade prevista pelo seu auctor.

toca a peor parte ao desvalido selvagem, escreveu o «Jornal do Commercio», de Manáos, em sua edição de 21 de Março de 1922: «O snr. Antonio Augusto Machado, chegado de Moura e sendo inquerido sobre o facto por um dos nossos companheiros de trabalho, limitou-se a declarar que naquella villa é voz corrente que os indios alimentam prevenções contra o pessoal dos snrs. Bezerra & Irmãos, que invade os castanhaes do Jauapery, accrescendo a circumstancia de que no anno passado alguns desses extractores de castanha inutilizaram duas canôas e tomaram um cão dos selvicolas.»

O motivo de desavença é sempre o mesmo. Onde não ha despotismo de civilizado, pode haver indios bravos, não ha indios malfeitores.

Os do rio Jauapery deviam ser hoje felizes. Estão sob os cuidados de um inspetor diligente e dedicadissimo, que não poupa esforços de nenhuma especie para amparal-os e protegel-os. Sobram, no entanto,

---

Tendo o original da presente obra chegado em julho deste anno para ser impresso em Manáos, poucos dias depois recebia-se aqui a dolorosa nova de que num dos pontos marginaes do rio Alalahú, affluente do rio Jauapery, um grupo de indios Atroahys havia atacado onze pessôas da firma Penha & Bessa, ali acampadas, causando o sacrificio da vida de todas.

Qual a causa? A obstinação de um dos socios daquella firma que, tendo antes invadido as terras indigenas no Alalahú e chegado ao ponto de devastar as roças de uma maloca com a arrancada de mandioca e derrubada de popunheiras para colher os fructos, acirrou por esta forma a colera dos selvicolas, dando motivo a que elles tomassem nova attitude de hostilidade para a execução de tão duro lance.

Onde a terra do indio é respeitada pelo civilizado não ha nem pode haver factos lamentaveis como esses que a muitos individuos se afiguram como uma prova de crueldade do selvicola, quando, no dizer de Barbosa Rodrigues, nada mais são que o desaggravo da offensa que ficou impune.

Emquanto os aventureiros persistirem na sua invasão, impossibilitando a acção e pondo em perigo a vida do pessoal do posto indigena do rio Jauapery, que vem procurando pacificar os Atroahys, impossivel será obter-se efficacia nesta obra de previdencia moral, humana e justiceira e, consequentemente, evitar-se as tristes scenas que, não raramente, desenrolam-se naquella região.

Não é de hoje que a Inspectoria do Serviço de Protecção aos Indios neste Estado vem proclamando esta verdade e procurando, por todos os meios aconselhados pela prudencia, impedir a invasão de aventureiros naquelle rio para que possa levar a bom termo a pacificação dos selvicolas, sendo digno de nota que, em Maio do anno passado, enviou longo officio ao poder competente a respeito de varios lotes de terras requeridos por civilizados no rio Alalahú, ponderando-lhe, como medida conveniente, a reconsideração dos actos pelos quaes havia autorizado a medição e demarcação de taes lotes, uma vez que a invasão de civilizados áquelle rio só poderia trazer consequencias lamentaveis, além de impossibilitar a actuação do Serviço de Protecção aos Indios na alludida região.

Os proprios requerentes dessas terras estavam apercebidos do mal que iam praticar. E a prova é que, para não despertar qualquer protesto da parte da Inspectoria, occultaram baldadamente nos seus requerimentos o nome do rio Alalahú, dando ao mesmo, por astucia, a denominação imaginaria de igarapé da Duvida e tambem

ao nobre funcionario, estorvos na sua missão, a começar pela falta de recursos pecuniarios. As mesquinhas verbas que lhe fornece o governo não seriam, comtudo, impecilho á sua ação patriotica, si ele encontrasse nas autoridades federaes e estadoaes imparcialidade e nada mais do que isto. Diante, porém, de qualquer feito que surja—a escravisação de um menino indigena por exemplo — levantam-se além do valimento politico do escravizador, os tropeços da lei, as complicações de fóros e competencias e, mais do que isto tudo, o descaso quando não a cumplicidadê, dos juizes. O resultado final da contenda é que o indio continúa escravizado, ainda que o seu algoz seja estrangeiro.

Si isto é assim em simples casos de opressão individual, afeto apenas á justiça federal, imagine-se o que não será tratando-se de questões de terras na jurisdição estadual!

Os selvagens do Jauapery, como os outros, não podem, por conseguinte, ser felizes.

Sua aldeia de Tauacuera, dispondo já de um barracão, 5 casas, uma engenhoca de assucar, um forno de farinha e grandes roças teve de ser abandonada ante a irrupção sempre crescente de aventureiros.

Não tardará que o mesmo aconteça ao seu novo posto de Maháua, cercado já de adventicios de toda a casta.

Não ha, desgraçadamente, meios de salvar os remanescentes das nossas pobres tribus; porque o principal nessa ardua tarefa depende do governo, e o governo, surdo á voz da razão e alheio aos sentimentos de fraternidade, reduz o problema indigena a meras operações de expediente dos que menos interesse lhe despertam.

Quando terminar a pacificação dos Parintintins, que ha 11 mezes carregam de trabalhos immensos e de não menores perigos o pessoal da Inspectoria do Amazonas, e que ha cerca de 100 annos guerreiam incessantemente aos civilizados vencendo-os muitas vezes, o mesmo acontecerá que aos Jauaperís. A região que eles mantêm inviolavel e temerosa, servirá de pasto á ganancia dos caucheiros, seringueiros, poaieiros *et reliqua*, e os indios irão sendo assassinados uns e atirados outros para as zonas intrataveis, como nos Estados do Sul o são para os terrenos aridos.

Não se nega que a penetração do civilizado nesses centros conquistados ao selvagem seja um facto natural. É. Mas devia dar-se oportunamente e sobretudo sem sacrificio do selvicola.

---

mystificando os nomes de varios afluentes do mesmo rio que banham as terras pretendidas.

Como se vê, a exemplo da propheta do auctor deste livro, a Inspectoria teve tambem a visão dos males e dos perigos que adviriam com a invasão de civilizados ao Jauapery, tudo fazendo inutilmente para obstar semelhante desgraça.

S. P. I.

Esse sacrificio é que não se evita, antes se facilita e se tolera quando não se aplaude.

E a culpa inteira de uma tal calamidade cabe aos governantes que, permitindo-a, colocam-se abaixo dos seus encargos.

Por mais que se ponha diante dos seus olhos o sofrimento dos indios, eles não vêm.

Quando lhes despertar no peito a piedade, cuja sonolencia nenhum excitante conseguiu derimir, não encontrarão mais do que a poeira das tabas, a cinza dos mortos e a tradição de um martirio sem igual.

E sobre a cabeça dos culpados não cairá sequer a maldição da posteridade, porque os seus tristes nomes não passarão dos tristes dias da sua deshonrada e efemera magistratura, ainda quando essa fementida proeminencia tenha sido, como tantas vezes sucede, coroada de louros e mirtos.





## APÊNDICE

### O Serviço de Proteção aos Índios

( Traduzido do inglez de Oakenfull pela Senhora Alipio Bandeira )

« O atual Decreto divide o territorio indigena em 10 distritos, cada um a cargo de um inspetor, obrigado a apresentar um relatorio annual ao Diretor Geral.

O Serviço propõe-se a fixar os indios, tanto quanto possivel em seus proprios distritos, sendo estes muitas vezes inaproveitaveis para os colonos europeus.

Aos aborigenes serão garantidas as mesmas vantagens que ao imigrante de além mar, e a inviolabilidade de seus lótes de terra será garantida. Com respeito aos costumes peculiares ás tribus, e á sua organização interna, a Repartição procederá com o maior cuidado, utilizando o auxilio de seus Caciques (chefes) e esforçando-se para que o homem vermelho se transforme tanto quanto possivel, mas empenhando-se ao mesmo tempo em protegê-lo contra a rapacidade de seus iguais, tanto quanto contra a do homem branco, quer seja brasileiro ou estrangeiro.

Afim de legalisar a possessão de terras nas quais eles caçam, ou que estão em seu efetivo poder de qualquer outra maneira, os Governos dos Estados são convidados a providenciar na demarcação de limites, e impedir invasões. O Governo Federal tambem abrirá escolas livres, e ministrará instrução profissional, sempre voluntaria, e, por toda

a parte onde fôr necessario, creará colonias modelos para a instalação de tribus incapazes de subsistir nos distritos por elas primitivamente habitados.

Serão tambem estabelecidas em cada Estado estações agricolas, providas de escolas diurnas, e noturnas, oficinas, fazendas experimentais, etc., etc., destinadas principalmente ao uso dos indios que já estão pacificados.

Em suma, todas as sugestões serão feitas aos incolas no sentido de adotarem uma existencia civilizada, e de se tornarem proveitosos á nação, bem como de melhorarem a sua propria posição, tanto moral como fizica.

No Estado de Mato Grosso, o proprio Diretor já tinha muito operado quando superintendia a construção de linhas telegraficas no extremo oeste do Brazil. Encontrando-se com os terriveis Nhamiquáras, ele conseguiu pouco a pouco obter a amizade de diversos grupos dessa tribu, mesmo quando uma vez foi atacado de surprêsa, retribuindo com dadiva de presentes, e sempre que foi possivel, enviando por meio de um interprete mensagens de bons desejos e de fraternais propositos. Essas tribus eram inteiramente selvagens, não tinham relações com a civilização e nutriam um sentimento innato de hostilidade contra os brancos, contudo em menos de dois annos estavam esses indios de tal modo pacificados que, em vez de destruir as obras da repartição telegrafica, eles fôram fixados na linha, não somente para protegê-la, mas frequentemente para ajudar no pesado serviço de abrir caminhos através da floresta virgem. Os Borôros, Parecís, Iranches, Apiacás, etc., fôram tambem apaziguados sem nenhuma perda de vida, e em Goyaz os Javahés da ilha de Bananal, no Araguaya, fôram trazidos pela primeira vez ao contacto com a civilização. Além destas numerosas tribus os inspetores têm entrado em relações com diversas outras.

As dificuldades ordinarias do serviço são grandemente aumentadas na Amazonia, devido á necessidade de restaurar a confiança dos indios, perdida por motivo dos atrozés tratamentos recebidos das mãos de muitos proprietarios do distrito da borracha, que acoroçoados pela impunidade, tinham reduzido á condição de escravos todos os que puderam apanhar.

Entre as tribus tratadas com mais ou menos exito em sua região, estão os Jauaperys no Amazonas, Maués, os Tembés, etc., no Pará. Em São Paulo, os considerados intrataveis Caingangs, depois de um anno de trabalho paciente e persistente fôram induzidos a tratar com os funcionarios da Repartição, com resultados altamente satisfatorios. Ergueram-se observatorios nas florestas virgens, nos galhos de grandes arvores, e desses postos de ocazião um interprete chamava seus irmãos selvagens e lhes expunha o modo de ver da Repartição e o ardente empenho do Governo pela sua felicidade. Os serviços do gramofone



fôram utilizados, e fêz-se uma distribuição liberal de presentes uteis em todas as oportunidades aproveitáveis.

Para ajudar a aproximação da tribo até então afastada, abriu-se um caminho de muitas milhas no coração da floresta e o acampamento dos funcionarios foi estabelecido em uma localidade onde eles estavam mais ou menos a mercê dos selvagens.

No Paraná, o rio Tibagy mantém uns 1.100 indios, e operou-se com estes assim como com os Aymorés no Espirito Santo, e diversas tribus na Bahia, Maranhão, Minas, Rio Grande do Sul e Santa Catarina, onde os colonos brancos impeliram antigamente os selvicolas para o interior, e os compeliram a substituir a pêsca pela caça.

Em varios Estados estão em via de construção estabelecimentos indigenas, e um centro agricola em Sabino Vieira, Bahia.

Em resumo, o resultado de uns dois annos tem sido altamente compensador, e a Repartição tem plenamente justificado a sua criação ». (\*)

(\*)— Apesar dos innumerados defeitos desta exposição, defeitos inherentes á ligeireza e superficialidade do inquerito feito pelo sr. Oakenfull, a parte do seu escrito referente ao Serviço de Proteção aos Indios foi aqui trasladada, como testemunho insuspeito que é, em louvor desse benemerito Serviço, que com dois annos apenas de existencia já tanto havia produzido, não contando o sr. Oakenfull—entenda-se bem—outras conquistas sem alarde realisadas nesse mesmo pequeno lapso de tempo, taes como a pacificação dos botocudos catarinenses, a libertação em plena mata do Amazonas de 5 moças civilizadas que os indios Cunibas, por vingança, haviam raptado depois de lhes matarem os pais, e a extinção dos nefandos morticinios de indios, que assinalavam a construção da E. F. Noroeste do Brazil.

A. B.





## Pequeno vocabulario da lingua Uaimiry falada pelos indios do rio Jauapery

---

O presente vocabulario é o mesmo que me forneceu ha annos a Inspetoria do Serviço de Proteção aos Indios no Amazonas. Ignoro si ele foi organizado pelos funcionarios dessa repartição ou si é copia de um antigo trabalho pertencente á familia Horta, de Moura, e feito com o auxilio de um indio outrora aprisionado no Jauapery e que naquella vila amazonense aprendeu sofrivelmente a lingua portugueza. Dou-o como me veiu ás mãos, tendo-lhe feito apenas algumas pequenas alterações resultantes das praticas que tive com os indios e nas quaes me utilizei justamente, como já está dito, dos conhecimentos que da lingua deles possuíam os habitantes de Moura.

Observo que ele combina essencialmente com o vocabulario de Jorge Hübner, do qual apenas difere, como é natural, na grafia das palavras e no apanhado de alguns sons, ao passo que diverge quasi que por inteiro do de Barbosa Rodrigues que, segundo Kock-Grünberg, será o Crichaná, lingua conhecida do interprete do naturalista e dos indios do Jauapery, mas não a lingua destes. <sup>(1)</sup>

---

(1) — «Nun ist es nicht ausgeschlossen, dass dieser Dolmetscher, der die eigentliche Sprache dieser Jauapery-Indianer nicht beherrschte, sin un Gespräch mit ihnen des Krischaná bediente, das beiden Teilen gelanfig war.  
(Die Jauapery—Einleitung).

## A

Abano  
Abraçar  
Abre  
Acende  
Acorda  
Adiante  
Agoa  
Ajuntar  
Alagar  
Alegre  
Ali  
Alto  
Alvorada  
Amanhã  
Amarelo  
Amargoso  
Amarra  
Amassar  
Arco  
Arco-iris  
Areia  
Arma  
Arrancar  
Arranhar  
Arrebatar  
Arremedar  
Amolar

Oory  
Cunacá  
Tabunacare  
Uatacinó  
Copacare  
Macané  
Tunã  
Xiquiore  
Yomeri  
Cuaren  
Muopó  
Caumi  
Mamery  
Maneêto  
Tuêla  
Quebomá  
Cicicare  
Aquri  
Urapara  
Serahy  
Quexy  
Mucahuá  
Micuacô  
Ihaucore  
Inancaré  
Emucuarê  
Itory

Anda  
Andorinha  
Anta  
Anum  
Anzól  
Apaga  
Apagou  
Apanhar  
Apertar  
Aprender  
Aquele  
Aqueutar  
Arara  
Aqui  
Arrumar  
Arvore  
Assar  
Assento  
Assobiar  
Atirar  
Atiçar (fogo)  
Atravessar  
Atraz  
Avô  
Avó  
Azêdo

Pemequí cotory  
Chorutá  
Mepri  
Amananá  
Cuê  
Imbicare  
Impery  
Guericare  
Gueretetemare  
Nepare  
Nemy  
Atenory  
Gueary  
Anepiú  
Itiatny  
Uarumafô  
Perê  
Cocequary  
Quetaquenhere  
Macú  
Chamicry  
Sumaranô  
Nahatanú  
Mahy  
Huê  
Bacamá

## B

Bacaba  
Baixo  
Balaio  
Banana  
Banco  
Barba  
Barriga  
Barulho  
Batata  
Beber

Quemê  
Tamacuá  
Matútú  
Cruatanã  
Capóny  
Macuchy  
Quepó  
Miocáre  
Mapi  
Ienery

Bocado  
Bofetada  
Boi  
Boiar  
Bom  
Bonito  
Bordoada  
Braça  
Braço  
Branco (côr)

Picarê  
Jory  
Pacá  
Cutarê  
Curanô  
Uamarê <sup>(1)</sup>  
Ipiocry  
Chamacarê  
Comory  
Sacorá

(1) — Uamarê empregam quando é ao mesmo tempo bonito, bom e agradável.

Beijo	Quentáre	Branco (homem)	Carihuá
Beijo	Pichó-tóro	Branco (h. bom)	Pahy
Beira	Pitarê	Breu	Uuahy
Beira (de rio)	Mahaua	Breu da flexa	Many
Bicho	Oricó	Brincar	Cofenhapáry
Bico (de flexa)	Piotrê	Bucho	Uêpó
Bôca	Quebortary		

## O

Cabeça	Quifó	Chega	Inhotaré
Cabello	Cofôiare	Cheio	Comaré
Cacho	Minotori	Cheirar	Epumucrê
Cachorro	Inhapremiá	Chifre	Minetrí
Cadeira	Quitabare	Chorar	Cotomarí
Cahir	Iiomarê	Chuva	Cunupú
Cajú	Erê	Cinto (de cipó)	Quentecrê
Calado	Hermy	Cinza	Euretem
Caldo	Ecú	Cipó	Uamê
Calor	Atupá	Cisco	Chiquioly
Camarada	Iacunú	Claro	Mamury
Caminho	Má	Cobra	Ocuhiú
Cana	Uaxí	Cochilar	Cuocáre
Canôa	Curiára	Cujubim	Coichí
Cansado	Quintarê	Colher	Coia
Capim	Uassucuma	Comer	Inhapery
Capinar	Atecarê	Comprido	Michupê
Carapanã	Macrucrú	Conheço	Mucuaceny
Carregar	Aóuncrí	Contar	Caramapory
Carregar no hombro	Aouncrí comatarê	Conversa	Canxaluô
Carvão	Uriconô	Coração	Queterefó
Casa	Mudô, Mapé	Corda	Uá
Casa (de maribondo)	Piuny	Correr	Quicatomery
Casca	Bichó	Cortar (com faca)	Chiquáre
Castanha	Tetecó	Cortar (a machado)	Aquitory
Catarro	Xiriry	Cortar-se	Daxiquiáre
Catinga	Piory	Cozinheiro	Ipanê
Cavar	Queary	Costas	Quicanari
Cedo	Quememery	Coxa (sub.)	Quetepê
Centro (da mata)	Mirê camalalá	Coxo (adj.)	Canê, decumitoly
Céo	Capê	Creança	Iatamory
Cercar	Aquetory	Crear	Puanocry
Certo	Chemparú	Crepusculo	Itaprequiáre
Chamar	Quiomáre	Cuia	Piscauá
Chapéo	Comariry	Cunhado	Piarimí

Curto  
Cuspo  
Cuspo (baba)

Tamacuá  
Quintacre  
Biquiarê

Cutia  
Cutiara

Acry  
Acuxhy

## D

Dá  
Dança  
Dar  
Dedo  
Deitado  
Deitar  
Deixa  
Deixou  
Demanhã  
Dente  
Dentro  
Deus  
Depennar  
Depressa  
Derrubar

Oroconocá  
Coótiticare  
Camery  
Piochicry  
Quataperemáre  
Oomarê  
Apenacare  
Miebuquary  
Mamury  
Quiery  
Amucuarê  
Tupanâ  
Chioquare  
Coxy  
lauhy

Desamolado  
Descansa  
Descansar  
Desce  
Desembarcar  
Desmancha  
Deste  
Dia  
Diabo (\*)  
Diarréa  
Direito  
Doce  
Dóe  
Doente  
Duro

Iênê  
Cirimáre  
Pequiare  
Contóry  
Cocuáre  
Itiaracare  
Bomiarany (\*\*)  
Queritianô  
Quetiqueare  
Quetitiáre  
Biapumá  
Tebonhá  
Ietopá  
Coromery  
Tapanú

## E

É  
Embalançar  
Embarcar  
Embrulha  
Empurrar  
Encher  
Enchotar  
Enchuga  
Enchuto  
Encontrar  
Encosta  
Encostado  
Enganar  
Engasgar-se  
Engilhado  
Engulir  
Enrolar  
Ensinar

Iórume có  
Cucucry  
Cuerê  
Inhetory  
Miocry  
Piecrê  
Minarê  
Quenáre  
Tampá  
Cichamarê  
Uruquarê  
Piocunacarê  
Emucuarê  
Quemerecáre  
Xixitabá  
Mocry  
Amerêmerê  
Mientory

Enterrar  
Entornar  
Entra  
Escasso  
Esconder  
Escorregar  
Escorrer  
Ecuridão  
Escuro  
Esfrega  
Espalha  
Espelho  
Espera  
Espeto  
Espirro  
Espreitar  
Espinho  
Espreme

Iempière  
Equeamiry  
Comery  
Ambá  
Cutrêmáre  
Cotocomarê  
Iopery  
Tuamá  
Impiacáre  
Query  
Aprequiarê  
Caçá  
Piorúquare  
Ciochiquiore  
Catiarê  
Cumbére  
Upinho  
Bericore

(\*)— Quetiqueare é antes «malefício» do que diabo.

(\*\*)— A letra *b* representa neste vocabulário um som entre *b* e *p* mais para *p*.

Esquerdo  
Está  
Este

Macomá  
Mucú  
Bobô

Estende  
Esticar  
Estrella

Iacarê  
Chamacáre  
Xiriquibá

## F

Faca  
Falar  
Falha  
Faquinha  
Fazer  
Fecha  
Feio  
Fel  
Ferida  
Ferro  
Ferro de cova  
Fervente  
Fiar  
Fica  
Filho

Maiá (\*)  
Uranabacare  
Arê  
Bcquitataua  
Amecarê  
Tabrê  
Cudapá  
Arepú  
Cory  
Chipiararê  
Tunú  
Minhotrê  
Ufêre  
Inhory  
Miê

Fino  
Flexa  
Flexar  
Fogo  
Foi  
Fome  
Formiga  
Forno  
Forquilha  
Fosforo  
Frio  
Fronte  
Fumaça  
Fundo

Unecry  
Maprú  
Biquarê  
Uatô  
Intioron  
Cametiare  
Tapiú  
Aniatô  
Tamatacá  
Tucaxy  
Tucumiá  
Nufônô  
Equeny  
Abunacá

## G

Gaita  
Gaivota  
Galinha  
Gancho  
Garça  
Gavião  
Gente  
Girão

Xiniá  
Canaquê  
Caracá  
Iamará  
Iniá  
Iapacany  
Quinhá  
Surupá

Gordura  
Gosto  
Grande  
Grito  
Grosso  
Guardar  
Guariba

Quiatê  
Tepofonha  
Amucurá  
Cocotarê  
Tucurá  
Curamare  
Arauatá

## H

Hoje  
Homem

Aracú  
Cumutarê

Hontem

Cucubá

## I

Igapó  
Igarapé  
Ilha  
Inchado

Quiapóro  
Nudá  
Itaquetory  
Menobá

Inverno  
Irmã  
Irmão

Inhauá  
Icê  
Tiafóre

(\*) - *Maiá* é mais propriamente - facão.

Jaboty  
Joelho

Uaiamú  
Combrenáre

## J

Joga (atira)  
Junto

Marê  
Patemi

## L

Lagarto  
Lago  
Laranja  
Largo  
Lavar  
Leva (verbo)  
Levanta  
Leve  
Lima (ferramenta)

Carabaqui  
Cuatô  
Richá  
Iobucurú  
Cocobry  
Arecú  
Coômery  
Saunâ  
Cricry

Limpar  
Limpo  
Lingua  
Linha  
Longe  
Lontra  
Lua  
Luz

Quenare  
Curanô  
Quenery  
Mory  
Minú  
Iurequebá  
Nunueba  
Aruahú

## M

Macaco  
Machado  
Madrugada  
Mãi  
Magro  
Maguary  
Maluco  
Mana  
Mandar  
Maniva  
Mano  
Mão  
Máo  
Maracá  
Mareta  
Marido  
Marimbondo  
Matar  
Mato  
Mecher  
Medo  
Medroso  
Meia-noite  
Meio

Mecú  
Uiuê  
Tuamatanupy, Nomanieba  
Mamã  
Miquiêfopá  
Anaraná  
Quatemari  
Macabá  
Amurarecú  
Ary  
Iacunú  
Biabacrê  
Fricá  
Avê  
Cunarê  
Inhó  
Ocuniú  
Iory  
Camalalá  
Peripericáre  
Quetetamáre  
Tenaquiá  
Côcô  
Eriná

Meio-dia  
Mestre  
Meter  
Meu  
Milho  
Minhoca  
Miolo  
Moço  
Mofino  
Molhado  
Mole  
Moquem  
Morder  
Morreu  
Mostrar  
Mucuím  
Muirapinima  
Mulher  
» (casada)  
» (mãe)  
» (moça)  
» (velha)  
Mutuca  
Mutum

Auamery  
Neranê  
Tiabory  
Ahu-miarany  
Uhy  
Miscory  
Sacú  
Mericopó  
Tauriquiá  
Socôrômá  
Tamiquiá  
Sorá  
Icarê  
Iomory  
Moiô  
Canadenhy  
Preá  
Ory  
Pité  
Chanú  
Ory-mericopo  
Ory-chabapá  
Mariohy  
Autê



## N

Nada (cousa)	Pequê nauá	Nenhum	Uá
Nadar	Tapapú cotory	Noite	Taurumã
Nadega	Capê	Nome	Etê
Nariz	Quinatáre	Nosso	Aiequemecó
Nasceu	Piomotá	Nú	Penê
Nascer (brotar)	Natebá		

## O

Oleo	Carapá	Osso	Charerê
Olha	Copanamarê	Outro	A.nê
Olhos	Quembá	Ouvi	Netepiá
Onça	Cúcúboy	Ovo	Mié
Orelha	Cufianare		

## P

Pacú	Paquechy	Penna (de ave)	Apuriry
Pai	Papá	Peneira	Mararê
Palha	Curabá	Penerar	Unarê
Palmo	Queperê	Pente	Comehy
Paneirc	Tredi	Pentear	Narê
Panela	Truá	Pepino	Cupararê
Páo	Ueíá	Pequeno	Unecry
Papagaio	Querenequi	Pequiá	Uarcú
Paraná	Amutapery	Perder	Notapipiá
Parente	Aparemy	Pergunta (subs.)	Queatiá
Parto	Iomary	Perna	Quetepê
Passar	latunumary	Perto	Cupumá
Passarinho	Turunú	Pescoço	Quebomerê
Pato	Urumá	Pesado	Auehupia
Pé	Quecery	Piassava	Carabaná
Pedaço	Ambutú	Pica-páo	Tequechy
Pede	Pepitá	Pilão	Ianticú
Pedra	Tupê	Piloto	Aboquarê (*)
Padra (de amolar)	Tupú	Pintado	Temerá
Pega	Apery	Piolho	Quexy
Pégada	Nafó	Piranha	Marumá
Peixe	Assenepy	Pirarára	Duma
Peixe-boi	Amena	Pirarucú	Piriricú
Peito	Cofoprê	Plantar	Piomery
Pele	Bichó	Porção	Uarinó
Pendura	Ametory	Porco	Pacreá

(\*) - Antes - o que guia a canôa.

A. B.

Podre  
Ponta  
Popunha  
Porta  
Povoação

Tucurapá  
Inatáre  
Perepê  
Pinhá  
Uarenecô

Prato  
Procura (verb.)  
Pucha  
Pular

Iaraprapri  
Apury  
Pinhare  
Caramery

## Q

Quarto  
Quebrado  
Quebrar  
Queimar

Catabarê  
Ambutuba  
Ambucry  
Piamacare

Quente  
Quero  
Quieto

Catene  
Uaméro  
Mimocaé

## R

Rabicho  
Rachar  
Raio  
Raiz  
Ralar  
Ralhar  
Ralo  
Rasgado  
Rasgar  
Raspa  
Recúa  
Rema  
Remedio

Cocetama  
Intiaracáre  
Iomocry  
Nietô  
Cry  
Imarê  
Chimiarê  
Eucuriquibá  
Iocacáre  
Rochiquore  
Iamaco  
Ameareê  
Queapety

Remo (subs.)  
Rezina  
Rio  
» (cheio)  
» (secco)  
Risada  
Riscar  
Roça  
Roçar  
Roer  
Rodar  
Rosto  
Roubar

Abucury  
Epequery  
Epê  
Epê cunarê  
Epê aparê  
Coarê  
Iolacáre  
Capá  
Pimiory  
Corocuare  
Beriricore  
Quebecororê  
Curaruarê

## S

Sabe  
Sacar  
Sae  
Sal  
Sangue  
Sapo  
Saracura  
Seco  
Seio  
Serra  
Serrar

Itemichairy  
Adequiare  
Cuibácáre  
Pamú  
Munurú  
Tubá  
Tacó  
Apahapá  
Manatê  
Uacry  
Ecri

Sereno  
Sezões  
Sobrancelha  
Soccar  
Sól  
Sombra  
Sopra  
Sujo  
Suor  
Surrar  
Suspende

Pororotó  
Tatamanê  
Quebeçucrí  
Tenery  
Eiô  
Cacaó  
Ololy  
Tucuracá  
Curamocry  
Piocry  
Oonecry

## T

Tanga  
Tapa  
Tapioca

Cueiô (\*)  
Taperê  
Quiafô

Tem  
Terra  
Terra firme

Iequê  
Tauá  
Thiô

(\*) — E também *auepenú*.

Teu  
Thesoura  
Tição  
Tipiti  
Tira (subs.)  
Todo  
Torto  
Tosse

Bö eminhasany  
Saquí  
Iotererecare  
Matapy  
Arumiry  
Cofenhâre  
Tecuiá  
Corocoró

Trabalhador  
Traz  
Tropa  
Triste  
Trocar  
Tronco (de páo)  
Trovão  
Trovoada

Aquenemi  
Nico  
Concri-cacá  
Catunumequery  
Nacarecú  
Ueuê tefó  
Talalá  
Piopetê

## U

Ubá (\*)  
Ubim

Curiára  
Caianaiáre

Unha  
Urubú

Quebecurê  
Curumô

## V

Vadio  
Vai  
Valente  
Vamos  
Vapor  
Vara  
Varar  
Varre  
Vassoura  
Veado  
Veia  
Velho

Aquinichá  
Inhapery cotory  
Mariany  
Camaé  
Tutumá  
Iará  
Puquare  
Ucunarê  
Acumatubé  
Suarê  
Quemety  
Chabapá

Vento  
Ver  
Verão  
Verde  
Vergonha  
Veste (v.)  
Vestido  
Vigiar  
Vira  
Virgem  
Volta

Sapopê  
Necarê  
Iomê  
Chaqui  
Tepiquiauí  
Arecarê  
Arepotrê  
Erimiarê  
Acumiarê  
Hury  
Curuamare

(\*)—O mesmo que canôa.

A. B.

## ALGUMAS PHRASES

Aqui está—Aniú  
Barriga cheia—Queuputare  
Branco não mata—Pahy iofaquió  
Branco te vai agarrar na tua casa  
—Carihuá tiá haiá piapá amurú morô  
Branco te vai cercar—Carihuá hai aquitiantú  
Chega para cá—Coquericarê  
Chega para lá—Comiarê  
Com força—Queapery  
Caminho longe—Meiê-má  
Como te chamas?—Nocopamurô?  
Canôa carregada—Tiarumâ curiara

Canôa descarregada—Tiatuhubá curiara  
Dá-me outro—Ahu-amé  
Daqui a pouco—Cocupá  
Deixa dormir—Murupu nanquice  
Deixa estar—Aiamucuaia atô  
De joelho—Cobrenari-cocequery  
Dá-me o que comer—Ahu ame inacamacó  
De baixo—Intiá  
De cima—Retoia  
De onde vieste?—Imbitiamutú?  
Depois de amanhã—Amiameêto  
De quem é isto?—Moquemiarê?

De quem é este cachorro?—Mo-  
 quie bu iapremiá?  
 Em cima—Catarê  
 Em baixo—Intê  
 Em frente—Iratenacã  
 Está aqui—Amiú  
 Está ali—Muhupumá  
 É teu?—Amurú aminhare?  
 Espera-me—Ahu-comomoquaçõ  
 Está assado—Epurufubá  
 Está chamando—Amurahuiaqui-  
 ató  
 Encosta aqui—Empinarecuacú  
 Encosta para ali—Munho punau-  
 rucuacú  
 É para ali—Minimá  
 Eu quero—Ahu uamero  
 Eu quero fallar contigo—Ahu au-  
 mero uranhacare amuru  
 Eu te quero bem—Ahu uamero  
 mamatrô amurá  
 Ele já foi—Intipieró  
 Ele quer bem—Mocó uamero ma-  
 matrô  
 Está chovendo—Cumupô iopery  
 Eu vou ver o roçado—Ahu neca-  
 rê capá  
 Eu me vou banhar—Ahu cocobry  
 Ele vai tomar banho—Mocó no-  
 copiá  
 Eu tenho camisa—Ahu ieque ca-  
 micha (\*)  
 Eu estou zangado comtigo—Ahu  
 querecry amurú •  
 Eu não estou zangado comtigo—  
 Ahu jacamaúá  
 Eu tenho fome—Ahuiametipiá  
 Eu não tenho rêde—Ahu uaná  
 samacá  
 Eu quero comer—Ahu uamero  
 inhapery  
 Eu quero dormir na tua casa—  
 Ahu uamero concri amurú modô  
 Eu te curo—Ahu ipinhocry  
 Estás doente—Aremuçá pahú?

Estás cansado?—Amurú quitare?  
 Esta é tua mulher?—Mucú pite  
 amurú?  
 Fazer buraco—Amequearê mudó  
 Fazer fogo—Amecarê natô  
 Fica ainda—Apurucá-murú  
 Foi embora—Nabacabá  
 Gente não se mata---Quinhá iofaná  
 Ha muito tempo—Panarú  
 Hoje vem—Aracú noçá  
 Já comeste?—Amurú inhapery?  
 Já comi—Chinhapiahu  
 Já acabou—Miatrê  
 Já bebi—Sembiahu  
 Já chega—Inhotarê  
 Já entreguei—Serapiahu inacá  
 Já morreu—Inhopaiurú  
 Lá está—Anepiú  
 Lá está elle—Muhupuná  
 Lá vai—Mucupaiurú  
 Lavar roupa---Chiquechiquemearê  
 Lavar as mãos—Quinare biabacrê  
 Lavar os braços—Quinare comory.  
 Lavar os pés—Quinare quecery  
 Leva para casa—Orory modô  
 Minha filha—Ahu emicó  
 Meu filho—Ahu merecó  
 Minha mulher—Ahu pitê  
 Meu nome—Ahu-iêtê  
 Manda para mim—Aufê iananecó  
 Nome deste—Anietê  
 Nós temos—Ahá maná  
 Nós vamos—Ahaucá  
 No meio—Biatacá  
 Não acertou—Amorocry  
 Não lembra—Nuumquicê  
 Não anda—Menequí  
 Não assa—Purafaquió  
 Não assenta—Ucequilhaquió  
 Não atira—Mahaquió  
 Não cai—Umahaquió  
 Não chores—Atamofaquió  
 Não comas—Inhapepê

(\*)—Corruptela de camisa.

Não conheço—Mucuinaneny  
 Não conta—Emaquió  
 Não corre—Aicatomaquió  
 Não corta—Quitanaquió  
 Não cuspas—Biquiaquió  
 Não dá—Orofaquió  
 Não dorme—Unucuahuehy  
 Não é—Iorucapê  
 Não é máo—Irocapê tricá  
 Não é zangado—Irocapê querecry  
 Não está assado—Tumunurá  
 Não estou zangado—Ahu ja ca-  
 mauá

Não expreme—Dachiquehaquió  
 Não faço mal—Ahu tiofauá  
 Não faz—Amechaquió  
 Não faz mal—Nameechê  
 Não flexes—Biquahaquió  
 Não foi—Thiofananhy  
 Não fuja, espera-me—Tiofaquió  
 comomucuacó

Não gosto—Piochimê  
 Não levanta—Aiomafaquió  
 Não mata—Iofaquió  
 Não mexas—Mobericare  
 Não morreu—Iiomofanehy  
 Não ouvi—Ihahauhy  
 Não pega—Apechiquiô  
 Não pega fogo—Tamacaná  
 Não presta—Marupá  
 Não presta chorar—Matanirá  
 Não quero—Ahahauá  
 Não remes—Amehaquiçó  
 Não suspendas—Ahunacaquió  
 Não te chamei—Aiecapauquê  
 Não te escondas—Outromaquió  
 Não tem—Uaná  
 Não tem gosto (Piochimy  
 Não tem graça (Piochimy  
 Não tem mis—Uapamá  
 Não tenhas medo—Autiéamahá  
 Não tires—Aromaquió  
 Oão vás—Tiofaquió  
 Não vamos—Ahaucá  
 Não vem—Ofahaquió

Não venho mais—Ofahuihy  
 Não vi—Inefahuchy  
 Onde está—Moquiony  
 Onde está tua casa?—Impió  
 mudô?  
 Para a beira—Itapucú  
 Para fóra—Ipotaca  
 Para nós—Ahi parany  
 Para quem é—Nucomiare  
 Para mim—Ahu ufê  
 Para ti—Aniuru fi, ou Amurú  
 ameaçarê  
 Para ele—Moco fé  
 Para nós—Aha fé  
 Põe aqui—Abenhacare  
 Põe em baixo—Quimiare intê  
 Põe em cima—Quimiare cotarê  
 Põe dentro—Tiatory  
 Por onde é o caminho?—Antiá  
 má?  
 Primeiro cantar do gallo—Mamu-  
 rú poronacá  
 Que é?—Ampiá murú?  
 Que é dele?—Moquiurá?  
 Que é que tem dentro disso?—  
 Ampió camonetô?  
 Que estás fazendo—Inipiapucá  
 amurú ma mechá?  
 Que queres tu?—Impiá me piá?  
 Quem te deu este chapéo?—Ani-  
 piú cumariry?  
 Quero bem—Mamatrô  
 Rio enchente—Epê nucomaêpá  
 Sai dahi—lauepecacó  
 Se tu flexares o branco elle te ati-  
 ra—Amurú biquarê carihuá,  
 carihuá marê (\*)  
 Se tu não flexares o branco ele não  
 te atira—Amurú biquahaquió  
 carihuá, carihuá mahaná (\*\*)  
 Tu estás zangado comigo—Amu-  
 rú querecry ahu?

(\*)—Ao pé da letra—Tu flechando o  
 branco, o branco te atira.

(\*\*)—Ao pé da letra—Tu não flechan-  
 do o branco, o branco não te atira.

Tu não foste — Amurú tiofaney  
 Tu não tens camisa — Amurú uana camicha  
 Tu tens fome? — Aiá netipiá amurú?  
 Vai apagando — Impiri  
 Vai arrancar mandioca — Tiá minhá micuacó  
 Vai beber café — Tiá enery café  
 Vai buscar — Ahu chítiami  
 Vai buscar flexa para mim — Tiá auchitiami maprú aufá  
 Vai chamar — Quiomare tiá  
 Vai comigo — Ahu mano consá  
 Vai contar — Tiá caramapory  
 Vai contigo — Mucú mana assá  
 Vai depressa — Coxy tiá  
 Vai esconder-te — Tiá cotromaré  
 Vai fazer café — Tiá café ancarê  
 Vai fazer fogo — Tiá uató piamacatá  
 Vai já — Tiá arepory  
 Vai moquear — Tiá amucuatá  
 Vai por ali — Mutatiá  
 Vai ver — Nita tiá  
 Vai a Moura, encosta no porto e não no matto — Tiá Unepó urucuarê mahauá uruquehaquió camalalá  
 Vai e volta depressa — Tiá coxy uramaqui coxy  
 Vamos atravessar — Camaé monipunaca  
 Vamos comer — Camaé inhapery  
 Vamos comigo — Ahu mano cuná  
 Vamos conversar — Camanacê  
 Vamos embora, os brancos nos querem matar — Sabasabato carihuá cocinatô

Vamos eu te curo — Camaré ahu impinhocry  
 Vamos para cima — Camaé fuiá  
 Vamos para Manáos — Manáos ticamaé  
 Vamos voltar — Camaé saramaé  
 Vão comer — Inhapery cocory  
 Vapor (navio) já chegou — Tutumá nupíá  
 Vapor já passou — Tutumá intipieró  
 Vapor não chega — Tutumá ufanechy  
 Varre e jóga fóra — Acunau mare  
 Vem andando — Iuramarê  
 Vem buscar — Cuná aniarcó  
 Vem cá — Aramacú ou iauacuná  
 Vem cá falar comigo — Ahu iaque ne me, ou lanacumatô ahu uranebacare  
 Vem conversar — Aiunaquecô  
 Vem depressa — Coxy cuná  
 Vem fazer a tua casa na beira do rio — Cuná amecare modo mahauá  
 Vem fazer fogo — Cuná uató piamacáquece  
 Vem nadando — Itapapu iaramarê  
 Vem por ali — Entiá cuná  
 Vem sentar aqui — Cocequery impiá  
 Vem ver — Any nequece  
 Venham cá — Aramacú capitê iacunú  
 Voz alta — Panahé coromary  
 Voz baixa — Penequi coromary

**Numeros**

Um—Unionô

Dois—Tucununá

Tres—Uruanô

Quatro—Uarinô

Cinco—Uaênemé

Seis—Carumé

Sete—Tucumuné

Oito—Ahuiaacunumé

**Pronomes**

Eu—Ahú

Tu—Amurú

Ele—Mocó

Nós—Aha

Meu—Ahuminharany

Teu—Bominharany

Nosso—Ahaquemecó

Eu agarro	Ahú apery	Tu cavas	Amurú amiquiacó
Tu agarras	Amurú apery	Ele cava	Mocó namequié
Ele agarra	Mocó napehy	Nós cavamos	Ahá namiquié
Nós agarramos	Aha napehy	Eu comi	Ahú cimbiahú
Eu amarro	Ahú caricare	Tu comeste	Amurú nembiamocó
Tu amarras	Amurú ciricare	Ele comeu	Mocó nembia
Ele amarra	Mocó nexericá	Nós comemos	Ahá neniapipiá
Nós amarramos	Ahá nemiá	Eu deito	Ahú cumarê
Eu asso	Ahú pery	Tu deitas	Amurú cumarê
Tu assas	Amurú pery	Ele deita	Mocó cumarê
Ele assa	Mocó nepiá	Nós deitamos	Ahá cumarê
Nós assamos	Ahá nepry	Eu derribo	Ahú apostory
Eu bebo	Ahú ienery	Tu derribas	Amurú aquetory
Tu bebes	Amurú ienery	Ele derriba	Mocó naquetory
Ele bebe	Mocó nepiá	Nós derribamos	Ahá naquetiá
Nós bebemos	Ahá nepiá	Eu desembarco	Ahú cucuarê
Eu carrego	Ahú onecry	Tu desembarcas	Amurú cucuare
Tu carregas	Amurú onecry	Ele desembarca	Mocó cucuare
Ele carrega	Mocó naiá	Nós desembarcamos	Ahá cucuare
Nós carregamos	Ahá naiá	Eu embarco	Ahú cuery
Eu como	Ahú nepery	Tu embarcas	Amurú cuery
Tu comes	Amurú nhapery	Ele embarca	Mocó cuery
Ele come	Mocó ninhapepihá	Nós embarcamos	Ahá cuery
Nós comemos	Ahá ninhapepiá	Eu encosto	Ahú uruquarê
Eu corto	Ahú xiquiare	Tu encostas	Amurú uruquarê
Tu cortas	Amurú xiquiare	Ele encosta	Mocó uruquarê
Ele corta	Mocó nexiquiare	Nós encostamos	Ahá uruquarê
Nós cortamos	Ahá nexiquiano	Eu faço	Ahú amecarê
Eu amollo	Ahú itory	Tu fazes	Amurú amecarê
Tu amollas	Amurú itory	Ele faz	Mocó amecauê
Ele amolla	Mocó itory	Nós fazemos	Ahá nemeque
Nós amollamos	Aha itory	Eu falo	Ahú uranabacary
Eu arranco	Ahú miquary	Tu falas	Amurú uranabacary
Tu arrancas	Amurú miquary	Ele fala	Mocó uranabacary
Ele arranca	Mocó miquary	Nós falamos	Ahá uranabacary
Nós arrancamos	Ahá miquary	Eu flexo	Ahú biquarê
Eu bato	Ahú miocare	Tu flexas	Amurú biquarê
Tu bates	Amurú miocare	Ele flexa	Mocó biquarê
Ele bate	Mocó mioçare	Nós flexamos	Ahá nebicuê
Nós batemos	Ahá nhocare	Eu descanso	Ahú piquearê
Eu bebi	Ahú sembiahu	Tu descansas	Amuru piquearê
Tu bebeste	Menpi amurú	Ele descansa	Mocó nepiquearê
Ele bebeu	Mocó nepiá	Nós descansamos	Ahá nepequê
Nós bebemos	Ahá ne empiá	Eu durmo	Ahú concry
Eu cavo	Ahú amiquearê	Tu dormes	Amurú concry



Ele dorme	Mocó concry	Nós ralhamos	Ahá nemê
Nós dormimos	Ahú nunqué	Eu remo	Ahú ameare
Eu encho	Ahú piecrê	Tu remas	Amurú ameare
Tu enches	Amurú piecre	Ele rema	Mocó noremeá
Ele enche	Mocó nepieque	Nós remamos	Ahá nareary
Nós enchemos	Ahú piecre	Eu lavo	Ahú chiquiné
Eu espero	Ahú miomocuare	Tu lavas	Amurú quinaré
Tu esperas	Amurú miomocuare	Ele lava	Mocó nequiné
Ele espera	Mocó niniocare	Nós lavamos	Ahá nequiné
Nós esperamos	Ahú ninioque	Eu nado	Ahú tapapu cotory
Eu faço fogo	Ahú piamacare uatô	Tu nadas	Amurú tapapu cotory
Tu fazes fogo	Amurú piamacareuatô	Ele nada	Mocó tiore tapapu
Ele faz fogo	Mocó uatô piamacare	Nós nadamos	Ahá tapapu cotory
Nós fazemos fogo	Ahá nepiamaque uatô	Eu não quero	Ahú inhafauá
Eu fio	Ahú feri	Tu não queres	Amurú inhafaná
Tu fias	Amurú feri	Ele não quer	Mocó inhafauá
Ele fia	Mocó nefiá	Nós não queremos	Ahá inhafaná
Nós fiamos	Ahá nepiá	Eu piso	Ahú uapery
Eu fui	Ahú thi	Tu pisas	Amurú uapery
Tu foste	Amurú mothi	Ele pisa	Mocó uapery
Ele foi	Mocó nethi	Nós pisamos	Ahá uapery
Nós fômos	Ahá anthi	Eu quero	Ahú uamero
Eu junto	Ahú chiquiore	Tu queres	Amurú uamero
Tu juntas	Amurú chiquiore	Ele quer	Mocó nuamero
Ele junta	Mocó nechiquió	Nós queremos	Ahá nuamero
Nós juntamos	Ahá nechiquió	Eu ralo	Ahú sequiá
Eu limpo	Ahú chiquiné	Tu ralas	Amurú cri
Tu limpas	Amurú quiné	Ele rala	Mocó denequiá
Ele limpa	Mocó nequiné	Nós ralamos	Ahá nequiá
Nós limpamos	Ahá nequiné	Eu roço	Ahú chipimiá
Eu não como	Ahú inhapopê	Tu roças	Amurú mipimiá
Tu não comes	Amurú inhapopê	Ele roça	Mocó nepimiá
Ele não come	Mocó ninhapê	Nós reçamos	Ahá nepimiá
Nós não comemos	Ahá nenaça	Eu sento	Ahú cocequery
Eu não tenho	Ahú uaná	Tu sentas	Amurú cocequery
Tu não tens	Amurú uaná	Ele senta	Mocó nacequery
Ele não tem	Mocó uaneyhy	Nós sentamos	Ahá cequehy
Nós não temos	Ahá uaneyhy	Eu tiro	Ahú aremery
Eu queimo	Ahú piamacara	Tu tiras	Amurú aremery
Tu queimas	Amurú piamacare	Ele tira	Mocó aremery
Ele queima	Mocó piamacare	Nós tiramos	Ahá naremy
Nós queimamos	Ahá piamacare	Eu venho	Ahú upy
Eu ralho	Ahú imarê	Tu vens	Amurú mupy
Tu ralhas	Amurú imarê	Ele vem	Mocó napy
Ele ralha	Mocó imare	Nós viemos	Ahá nupy

Eu viro  
 Tu viras  
 Ele vira  
 Nós viramos  
 Eu tenho  
 Tu tens  
 Ele tem  
 Nós temos  
 Eu varro  
 Tu varres

Ahú acumiary  
 Amurú acumiary  
 Mocó acumiary  
 Ahá acumiary  
 Ahú nianu  
 Amurú nianu  
 Mocó ianu  
 Ahá ianu  
 Ahú acanare  
 Amurú acanare

Ele varre  
 Nós varremos  
 Eu vi  
 Tu viste  
 Ele viu  
 Nós vimos  
 Eu vou  
 Tu vaes  
 Ele vae  
 Nós vamos

Mocó acanare  
 Ahá nequeny  
 Ahú anecarê  
 Amurú anecarê  
 Mocó necarê  
 Ahá necarê  
 Ahú uçã  
 Amurú moçã  
 Mocó onsã  
 Ahá ansã





## AVISO

A disponibilização (gratuita) deste acervo, tem por objetivo preservar a memória e difundir a cultura do Estado do Amazonas. O uso destes documentos é apenas para uso privado (pessoal), sendo vetada a sua venda, reprodução ou cópia não autorizada. (Lei de Direitos Autorais - [Lei nº 9.610/98](#)). Lembramos, que este material pertence aos acervos das bibliotecas que compõem a rede de bibliotecas públicas do Estado do Amazonas.

EMAIL: [ACERVODIGITALSEC@GMAIL.COM](mailto:ACERVODIGITALSEC@GMAIL.COM)

Secretaria de  
**Estado de Cultura**



CENTRO CULTURAL DOS  
POVOS DA AMAZÔNIA